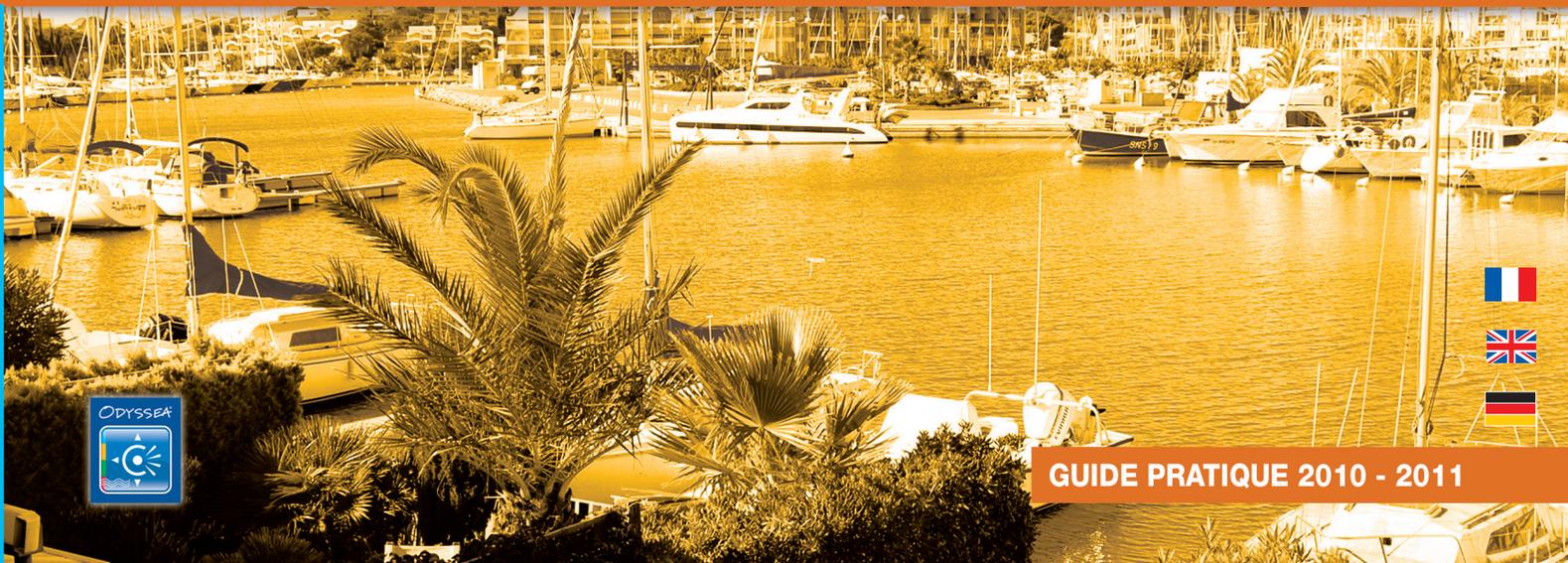




# Bienvenue dans le Sud !



[www.gruissan-mediterranee.com](http://www.gruissan-mediterranee.com)



GUIDE PRATIQUE 2010 - 2011



## ESCALE NAUTIQUE

## ESCALE CULTURE

## ESCALE NATURE

## ESCALE SAVEUR

### Office de Tourisme\*\*\*\*

Accueil - Information



ACCUEIL ET INFORMATION DES OFFICES DE TOURISME  
ET SYNDICATS D'INITIATIVE



Boulevard du Pech Maynaud - 11430 Gruissan - Tel. 04 68 49 09 00 - Fax 04 68 49 33 12

E-mail : [office.tourisme@gruissan-mediterranee.com](mailto:office.tourisme@gruissan-mediterranee.com)

#### HORAIRES D'OUVERTURE

- Du 1<sup>er</sup> octobre au 31 mars :  
Du Lundi au Vendredi : 9h-12h / 14h-18h - Samedi et Dimanche : 10h-12h / 14h-16h
- Du 1<sup>er</sup> avril au 30 juin et du 1<sup>er</sup> au 30 septembre :  
Tous les jours 9h-12h / 14h-18h
- Du 1<sup>er</sup> juillet au 31 août :  
Tous les jours : 9h / 20h

### Service Promotion - Animation

Même adresse - Tél. 04 68 49 09 00 - Fax 04 68 49 33 12

### Port de Plaisance

Capitainerie - Place Raymond Gleizes - 11430 Gruissan

Tel. 04 68 75 21 60 - Fax 04 68 75 21 61

E-mail : [accueil.capitainerie@gruissan-mediterranee.com](mailto:accueil.capitainerie@gruissan-mediterranee.com)



Bienvenue ! Welcome! Willkommen!

Le maire de Gruissan  
vous souhaite la bienvenue.



url : <http://www.gruissan-mediterranee.com/interviews>

# **NOUVEAU** découvrez les escales Mer & Terre Odyssea !



Retrouvez toute l'histoire  
de Gruissan depuis votre  
**Téléphone** ou sur **Ipod**  
(location à l'Office de Tourisme)

Sur place :  
des sites de lecture de paysage  
**à voir absolument !**

Le plan de la station  
vous attend  
à l'Office de Tourisme.

Préparez votre itinéraire sur :

[www.gruissan-mediterranee.com](http://www.gruissan-mediterranee.com)



Profitez des Flashcodes à l'aide de votre mobile  
en téléchargeant l'application appropriée.  
Accédez directement à l'info sur le site de l'OT.



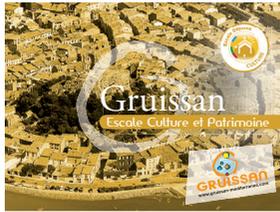
**A Gruissan les paysages parlent...**

# Gros Plan sur



# Gruissan | SOMMAIRE

[www.gruissan-mediterranee.com](http://www.gruissan-mediterranee.com)



## ESCALE CULTURE ..... p. 6

<b>Sorties culturelles</b> .....	p. 8
Vistes guidées .....	p. 8
Espace patrimonial .....	p. 8
Château de Gruissan .....	p. 9
Notre Dame des Auzils .....	p. 9

<b>Activités et découvertes culturelles</b> .....	p.10
Artisans d'art .....	p.10
Ateliers d'art .....	p.10
Expositions .....	p.11
Médiathèque .....	p.11
Internet .....	p.11

## ESCALE NATURE ..... p. 12

<b>Sorties nature</b> .....	p. 14
Massif de la Clape .....	p. 14
LPO ornithologie .....	p. 14
Jeux gonflables .....	p. 14

<b>Sorties à vélo</b> .....	p. 15
Randonnées VTT .....	p. 15
Location vélos VTT/VTC .....	p. 15

## Randonnées pédestres ..... p. 16

<b>Loisirs nature</b> .....	p. 17
Tennis .....	p. 17
Escalade .....	p. 17
Mini golf .....	p. 17
Beach volley .....	p. 17
Paintball .....	p. 17
Sunkart .....	p. 17
Loisirs garage .....	p. 17
Bicross rollers .....	p. 17
Centres équestres .....	p. 18
Manades .....	p. 18
Petit train bleu .....	p. 19
Activités MJC .....	p. 19

## ESCALE ART DE VIVRE ..... p. 20

<b>Visites et promenades viticoles</b> .....	p. 22
----------------------------------------------	-------

<b>Initiation à la dégustation</b> .....	p. 23
Cave de Gruissan .....	p. 23

<b>Découvertes saveurs</b> .....	p. 24
Cité de la vigne et du vin .....	p. 24
Vin et Animation .....	p. 24
Les marchés .....	p. 25
Produits terre et mer .....	p. 25

<b>Se restaurer</b> .....	p. 26
Restaurants .....	p. 26
Bars et Glaciers .....	p. 27
Salons de thé .....	p. 27

<b>Sortir</b> .....	p. 28
Parc d'attractions .....	p. 28
Théâtre .....	p. 28
Loisirs nocturnes .....	p. 29
Lieux de spectacles .....	p. 29
Cinéma .....	p. 29
Palais des congrès .....	p. 30
Divertissements .....	p. 30

<b>Forme et bien-être</b> .....	p. 31
Parc Balnéoludique .....	p. 31
Instituts .....	p. 31

## ESCALE NAUTIQUE ..... p. 32

<b>Infos nautiques</b> .....	p. 34
Capitainerie .....	p. 34
Sauvetage SNSM .....	p. 34

<b>Loisirs nautiques</b> .....	p. 35
Gruissan windsurf .....	p. 35
Europlongée .....	p. 35
Kitesurf .....	p. 35
Pôle nautique .....	p. 35
Promenades et pêche .....	p. 36
Moniteurs de pêche .....	p. 36
Formations .....	p. 36
Location bateaux .....	p. 37
Location de Jet-Ski .....	p. 38
Autres locations nautiques .....	p. 38

## TROUVER L'INFO ..... p. 39

<b>Bus/Taxi</b> .....	p. 39
<b>Stations services</b> .....	p. 39
<b>Garages</b> .....	p. 39
<b>Pressings</b> .....	p. 39
<b>Laveries</b> .....	p. 39
<b>Lavomatiques</b> .....	p. 39
<b>Poste</b> .....	p. 40
<b>Banques</b> .....	p. 40
<b>Services publics</b> .....	p. 40
<b>Divers</b> .....	p. 40
<b>Locations diverses</b> .....	p. 40

## AMÉNAGEMENTS HANDICAPÉS ..... p. 40

<b>Santé</b> .....	p. 41
Médecins généralistes .....	p. 41
Dentistes .....	p. 41
Infirmiers .....	p. 41
Kinésithérapeutes .....	p. 41
Naturopathe .....	p. 41
Opticien .....	p. 41
Orthophonistes .....	p. 41
Ostéopathe .....	p. 41
Pédicure/ Podologue .....	p. 41
Pharmacies .....	p. 41
Vétérinaire .....	p. 41

## URGENCES ..... p. 41



url : <http://www.gruissan-mediterranee.com>



# Gruissan

Escale Culture et Patrimoine

## TEMPS FORTS

- Rencontres autour de la bande dessinée
- Fête de la St-Pierre
- Les médiévales
- Fête des vendanges



## A Gruissan, vous êtes au cœur de l'histoire.

Au détour de la courbe d'un virage, virtuose d'effets visuels bouleversants, GRUISSAN est là. Construit en "circulade", il vous offre la fraîcheur de ses vieilles pierres et le charme de ses ruelles, assoupies en bord d'étang bercées par le vol des flamants. A quelques dunes, la plage des chalets sur pilotis joue "vaguement" avec la Méditerranée. A quelques pas, le massif de la Clape vous propose les délicates senteurs de sa flore odorante et ses teintes insaisissables. Il abrite la Cité de la Vigne et du Vin qui est en pleine "ébullition" face au raisin, "grain de génie", qui lui dévoile tous ses mystères...

### Gruissan, in the heart of history.

Appearing after a curve in the road, GRUISSAN, with its overwhelming beauty. Built in concentric circles ("circulade"), it offers the freshness of old stone buildings and the charm of small ancient streets under the wings of flamingoes flying over neighboring lakes. A few dunes away, the raised stilt chalets play with the Mediterranean. The La Clape massif close by offers the delicate fragrance of its exuberant flora. It is home to the Cité de la Vigne et du Vin, a scientific research centre that reveals all the mysteries of wine and wine-making....

### In Gruissan erleben Sie Geschichte.

Hinter der Biegung einer Kurve, die den Augen virtuos überwältigende Bilder und Eindrücke eröffnet, liegt GRUISSAN. Das Runddorf empfängt den Besucher mit kühlen Gemäuern und hübschen Gassen, die geruhsam an der Lagune träumen und sich vom Flügelschlag der Flamingos wiegen lassen. Einige Dünen weiter trifft sich der Pfahlhüttenstrand Wogen glättend mit dem Mittelmeer. Nicht weit davon wartet das Massif de la Clape mit den zarten Düften seiner wohlriechenden Blumenwelt und den unfassbar leuchtenden Farbtönen. Hier befindet sich die Cité de la Vigne et du Vin, ein Weinuniversum, in dem das Wissen um Trauben und Beeren gärt und der Wein Wahrheit spricht...



### Pour aller plus loin Per anar mai luènh

Les chalets sur pilotis - le château - le village en circulade  
Notre Dame des Auzils - les pêcheurs...



<http://www.gruissan-mediterranee.com/culture>

## SORTIES CULTURELLES

### VISITES GUIDÉES

VILLAGE

NEW!

- **Remonter le fil de l'histoire afin de percer les secrets du château de Gruissan, voilà ce qui vous est proposé.**

- Comment les paysages qui s'offrent à vous ont-ils évolué ?
- Que nous apprennent les restes du château sur la vie quotidienne de ses occupants ?
- Pourquoi le village entouré d'étangs et quasi-insulaire s'enroule t'il en « circulade » autour du château ?
- Que dire de la légende du pirate Barberousse associée à tort au nom de la tour ?
- Que nous apprend l'église Notre Dame de l'Assomption sur la vie et les traditions des pêcheurs Gruissanais ?

Pour tout ce que vous avez toujours voulu savoir sur GRUISSAN sans savoir à qui le demander, l'Office de Tourisme de Gruissan vous propose de suivre Elodie, Guide Interprète Nationale afin de satisfaire votre curiosité.



Ces visites auront lieu :

**En avril, mai, juin, septembre :**

Tous les samedis, à 15h en français

**En juin et septembre :**

Visite supplémentaire le jeudi à 15h en allemand

**En juillet et août :** Le mardi à 17h30 en français

Le jeudi à 17h30 en allemand.

**Durée :** 1h30 environ

Rendez-vous devant l'église du village.

**Vente des billets :**

uniquement à l'Office de Tourisme de Gruissan\*\*\*\*

**Tarif unique :** 4,50€/personne - GRATUIT pour les enfants de moins de 10 ans accompagnés.

**Tarif Groupes minimum 15 pers :** Contacter l'Office de Tourisme. En cas de mauvais temps, l'Office de Tourisme se réserve le droit d'annuler la visite. Le prix du billet vous sera évidemment remboursé.

- ☞ **Go back in time in order to penetrate the secrets of Gruissan Castle, that's what is proposed.**

- How did the landscapes which are offered to you evolve?
- What teaches us the remains from the castle on the daily life of its occupants?
- Why the village surrounded by ponds and quasi-island happens to be in circular structure around the castle?
- What about the legend of the pirate Barberousse (« Red Beard ») wrongly associated with the name of the tower?
- What teaches us the Notre Dame church from the Assumption on the life and the traditions of the Gruissan fishermen?

For everything you ever wanted to know about GRUISSAN without knowing whom to ask, the Gruissan Tourist Office invites you to follow Elodie, National Tour Guide to satisfy your curiosity.

- ☞ **Ein Sprung in der Vergangenheit um die Geschichte von Gruissan wieder zu erleben und die Geheimnisse des Schloss zu erforschen, wir geben Ihnen die Möglichkeit.**

- Wie hat sich die Landschaft entwickelt?
- Was bedeuten die Reste der Burg und was haben sie für eine Bedeutung für das Tagtägliche Leben der Einwohner?
- Warum ist das Schloss von Seen und Halbinseln umgeben?
- Was ist der Zusammenhang zwischen Barbarossa und der Gleichnamigen Turm?
- Was lernt uns die Kapelle «Notre Dame des Auzils» über die Traditionen der Fischer von Gruissan aus?

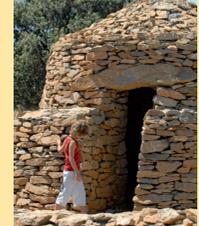
Alles was sie immer erfahren wollten über Gruissan ohne zu wissen wer ihnen die Antwort geben kann. Das Fremdenverkehrsamt lädt sie ein dieses Abenteuer mit Elodie unsere Nationale-Fremdenführerin zu erleben um ihre Neugier zu befriedigen.

### L'ESPACE PATRIMONIAL

VILLAGE

- Au 18<sup>ème</sup> siècle, les 5 hectares du Pech des Moulins étaient occupés par 5 moulins à grains et à huile, par des cultures de céréales et par des bergers qui y surveillaient les moutons. Afin de redonner vie au site en 2004, des ouvrages témoins des activités traditionnelles gruisanaises ont été réalisés : construction d'une capitelte (construction en pierre sèche), d'une noria (machine hydraulique permettant d'élever l'eau en utilisant l'énergie produite par le courant), d'un mur à abeilles, d'un four à pain, mise en place d'un pressoir, d'une charrette traditionnelle, ainsi que la plantation de nombreuses essences, oliviers, vignes...

**Magnifique panorama au départ de la table d'orientation !**



- ☞ In the 18th century, the five hectares of the Pech des Moulins were occupied by five grain and oil mills, fields of grain and shepherds watching over their herds. In 2004, works were undertaken to build typical reproductions of Gruissan's traditional activities: a capitelte (construction in dry masonry), a noria (a hydraulic machine to raise water by using the energy the current produces), a bee wall, a bread oven, a press, a traditional horse-drawn cart, as well as the cultivation of many essences, olive trees and grapes ... Magnificent panorama from the main direction table.

- ☞ **Im 18. Jh. waren auf den 5 ha des Le Pech des Moulins 5 Getreide- und Ölmühlen, Getreidefelder und Schäfer zu finden, die dort ihre Schafe hüteten. Um der Gegend zu neuem Leben zu verhelfen, wurden im Jahr 2004 Bauten errichtet, die an die traditionelle Arbeitswelt von Gruissan erinnern sollen: eine „Capitelte“ (Trockensteinhütte), eine Noria (Wasserschöpftrad mit Nutzung der Strömungsenergie), eine Bienenmauer, ein Brotbackofen. Ein Kelter und ein alter Leiterwagen wurden aufgestellt und diverse Baumarten, Olivenbäume und Reben gepflanzt... Le Pech des Moulins bietet einen herrlichen Ausblick, den Sie von der Orientierungstafel aus genießen können.**

## SORTIES CULTURELLES

### CHÂTEAU DE GRUISSAN

- De loin, ce château ressemble à une tour de guet posée sur le seul rocher du paysage et domine le seul village en circulaire qui soit adossé à la Méditerranée. Un chemin aménagé permet la montée lente et facile sur la plate-forme. Les contours sont bien dessinés et les restes des fondations expliquent bien l'architecture médiévale de ce petit château seigneurial. Les murs principaux ont disparu, pour laisser la place à une vision à 360°... IMPRESSIONNANT.

From a distance, this chateau resembles a lookout tower settled on the only hilltop on the horizon and looks over the only circular town on the Mediterranean shores. A cleared pathway allows for an easy, slow ascent to the platform. The structural outlines were drawn with expertise and the remains of the foundations are clear signs of the medieval architecture of this small seigniorial chateau. The main walls have disappeared, opening up onto a 360° panorama ... MAGNIFICENT

Von Weitem sieht die Burg wie ein Wachturm aus, der auf dem einzigen Felsen der Landschaft über dem einzigen, am Mittelmeer liegenden Runddorf thront. Ein angelegter Weg ermöglicht einen langsamen, nicht beschwerlichen Aufstieg auf die Plattform. Die Konturen sind noch deutlich und die übrig gebliebenen Fundamente lassen den mittelalterlichen Baustil der kleinen Lehnburg klar erkennen. Die Hauptmauern sind verschwunden, die Sicht beträgt 360 Grad: UMWERFEND!



### NOTRE DAME DES AUZILS

- Ce lieu est cité pour la première fois aux alentours de l'an 1080. Ce n'est alors qu'un prieuré, où les moines se réunissaient pour la prière. La chapelle, sous sa forme actuelle, fut construite en 1635. Un ermite en était le gardien. Les marins-pêcheurs en firent leur lieu de pèlerinage du lundi de pentecôte. Aujourd'hui la Chapelle a trouvé son écrin idéal dans le Massif de la Clape à l'abri d'une végétation méditerranéenne exceptionnelle. C'est un lieu magique et hors du temps avec vue plongeante sur la Méditerranée !

This site was mentioned for the first time around 1080. At the time, it was simply a priory where monks gathered to pray. The current chapel was built in 1635 and was guarded by a hermit. Sea fisherman turned it into their pilgrimage chapel for Pentecost Mondays.

Today, the Chapel has found its ideal setting in the Clape Massif, protected by exceptional Mediterranean vegetation - pure magic from another era, with a plunging view over the Mediterranean.

Der Ort wurde gegen 1080 zum ersten Mal erwähnt. Damals gab es hier nur ein Priorat, an dem sich Mönche zum Gebet einfanden. Die Kapelle in ihrer heutigen Form wurde 1635 gebaut und von einem Eremiten bewacht. Für Fischer war sie ein Wallfahrtsort, der am Pfingstmontag aufgesucht wurde. Die Kapelle ist heute im Bergmassiv von La Clape ideal im Schutz wunderschöner Mittelmeerpflanzen gelegen. Es ist ein magischer, zeitloser Ort mit Blick auf das Mittelmeer!



## ACTIVITES ET DECOUVERTES CULTURELLES

### ARTISANS D'ART

**SILVIA et PHILIPPE MERLOZ** - VILLAGE  
(verre)

**Atelier d'art n°2 et n°3**

Avenue de Narbonne  
(pinède du Palais des Congrès)

**Tél. 06 79 83 19 06 ou 04 68 49 25 43**

E- mail : [philippe.merloz@wanadoo.fr](mailto:philippe.merloz@wanadoo.fr)

Ouvert à l'année

Bijoux de Verre : pendentifs, boucles d'oreilles, broches, chacune des pièces uniques de SILVIA est un véritable bijou de création au graphisme délicat et à la coloration subtile.

Vases, flacons, luminaires, PHILIPPE réalise toutes ses pièces uniques en verre soufflé à main levée.

Objets décoratifs colorés et lumineux, il se plaît à penser qu'ils apporteront dans vos intérieurs, un peu de joie et de beauté.



### ATELIERS D'ART

**ATELIER ALAIN BIEL** - VILLAGE

(Couleurs et étains)

Alain BIEL

33, avenue Général Azibert

**Tél. 06 10 36 36 06**

**ATELIERS ARTS PLASTIQUES  
ET DESSIN PEINTURE**

Association Art et Nature.

10, rue Barberousse

**Tél. 04 68 49 19 26** - Portable : 06 18 05 37 54

Email : [nawi@neuf.fr](mailto:nawi@neuf.fr)

Initiation et perfectionnement à la peinture  
et au modelage.

DESSIN, PEINTURE : 1 h 30/jour/5 jours

**Tarif : Adultes 72 €**

MODELAGE OBJET BAS RELIEF : 1 h 30/jour/5 jours

**Tarif : Adultes 87 €**

A partir de 9 ans stages adaptés aux enfants :

Dessin - peinture 65€ - Modelage 87€.

Renseignements et inscriptions à l'atelier.

**ATELIER CHLUDINSKI** - PORT

(Peinture)

Franck CHLUDINSKI

BAT F Résidence les Maisons sur la Plage

**Tél. 06 80 13 45 14**

E-mail : [frank.chludinski@wanadoo.fr](mailto:frank.chludinski@wanadoo.fr)

**ATELIER LIBR'ART** - PORT

Quai du Ponant-Rive Droite

**Tél. 04 68 49 67 58**

[www.librart.org](http://www.librart.org)

Où manger une crêpe, une pâtisserie, trouver du pain artisanal, déguster un café, un chocolat italien, un petit-déjeuner tout en contemplant tableaux et sculptures dans un salon ou sur la terrasse du port ?  
C'est à l'atelier d'art de Bernard Roch

Galerie d'Art Salon de Thé

Ouvert de 8 h 00 à 13 h / 16 h 30 à 1 h 00 tous les jours

**LM GALERIE** - VILLAGE

18, rue Espert - **Tél. 06 50 35 21 29**

Laurent MONESTIER propose dans son espace de création des œuvres ayant pour thème la Sévillane, la Tauromachie et les Femmes - Expositions diverses de sculptures, poteries, tableaux et photographies  
Ouvert tous les jours à partir de 9h30

**NEW!**



## ACTIVITES ET DECOUVERTES CULTURELLES

### EXPOSITIONS

**LA GRUISSANAISE** - VILLAGE  
Service Culture de la Mairie  
Tél. 04 68 75 21 21

Salle d'exposition au cœur du village  
qui accueille divers artistes tout  
au long de l'année.

**POULET DE GRUISSAN** - VILLAGE - Rive droite  
Avenue de Narbonne  
Tél. 06 76 15 26 36

Nuances • Formes • Langage

Présente des artistes dans la galerie  
d'art contemporain à Phare Sud. Toute l'année.



### MEDIATHEQUE

**MEDIATHEQUE MUNICIPALE** - VILLAGE  
Hélène Garcia  
Avenue Joseph Camp  
Tél.: 04 68 75 21 30  
Internet : <http://www.ville-gruissan.fr>  
E-mail : [mediatheque@ville-gruissan.fr](mailto:mediatheque@ville-gruissan.fr)

**Ouvert toute l'année**, sauf Vacances de Noël,  
**Horaires HIVER** : Lundi - Mardi - Vendredi 10H  
à 12h et 16h à 19h, Mercredi 10h à 12h et 14h à  
17h, Jeudi 16h à 19h, Samedi 10h à 12h  
**Horaires ETE** : Le matin : Lundi, mardi, mercredi,  
vendredi et samedi de 10h à 12h30  
L'après-midi : Lundi, mardi, jeudi, vendredi de 16h  
à 19h. Le mercredi de 14h à 17h

#### Services offerts :

- consultation de documents en accès libre
- écoute de CD audio
- accès à Internet : sur rendez-vous si possible  
(sauf chat MSN, téléchargements, jeux en ré-  
seaux...)
- sortie imprimante

#### Accès internet et /ou @ Heure de connexion 2 €

- Une heure seulement (sous forme de crédit) :  
sans adhésion 2 €
- Plus d'une heure : Adhésion obligatoire soit  
à l'année ou à la semaine + 2 €/ heure de  
connexion à chaque besoin

### INTERNET

**Bar l'ARGONAUTE** - PORT  
Les Marines 1  
Tél. 04 68 49 24 63

**CAPITAINERIE** - PORT  
Place Raymond Gleizes rive droite  
Tél. 04 68 75 21 60

**LE P'TIT GRAZEL** - PORT  
Place du cadran solaire  
Tél. 04 68 32 44 98 ou 06 33 23 36 82

**MEDIATHEQUE MUNICIPALE** - VILLAGE  
Avenue Joseph Camp  
Tél. 04 68 75 21 30  
Accès NET et Mail. Semaine 2 €  
Temps de connexion /heure crédit : 1 €

**OFFICE DE TOURISME** - PORT  
Boulevard du Pech Maynaud  
Tél. 04 68 49 09 00





# Gruissan

## Escale Nature

### TEMPS FORTS

- Gruissan Phoebus Trail
- Week-end Evasion
- Course pédestre la « Barberousse »



## A Gruissan, vous plongez dans la nature.

A Gruissan, quantité de tableaux, d'images et de sentiments s'offrent à vos yeux. La nature vous parle. Devant autant de fleurs, à la tige si fine ou se mêlent l'esprit des étangs et garrigues, les vignes vous enivrent. Sur la plage le murmure de l'eau roucoule en dansant, et juste là tout près les arbres se pliant, toujours au gré du vent font entendre leurs voix, tous ensemble en chantant.

Marcher au travers d'eux quel agréable instant ! Le massif de la Clape reflète ses versants dans des « couchers de mer » à nul autre pareil. Nature, naturelle qui «vague» sur la dune, comment est-il possible que tu sois belle ainsi ?

### Dive into nature in Gruissan.

The beauty of Gruissan will mark you with its vistas and images, and create new emotions. Nature speaks. Flowers of all kinds, delicate and breathing the spirit of the ponds and garrigues, along with the winding vines of the vineyards, will delight you. On the beach, the soothing sounds of waves will capture your imagination. Nearby, the bending trees sing their lullabies. A walk under their shade is a moment of true pleasure! The La Clape massif sets the stage for exceptional sunsets over the water. Nature captivates us with its beauty.

### In Gruissan spüren Sie Natur.

In Gruissan füllen sich die Augen mit Bildern, Eindrücken und Gefühlen. Die Natur hat das Wort. Unter all den Blumen, zwischen deren zarten Stängeln das Bewusstsein der Lagunen und Strauchheiden zu spüren ist, berauschen die Reben. Am Strand tanzen und turteln gluckend die Wellen, und nah bei den Bäumen, die sich gern den Launen des Windes beugen, hört man die singenden Stimmen. Welche Freude, zwischen den Stämmen zu gehen! Das Massif de la Clape spiegelt seine Hänge unnachahmbar im Abendmeer. Hallo Natur, die du so selbstverständlich auf den Dünen wogst, wie ist es nur möglich, dass du so schön bist?



### Pour aller plus loin *Per anar mai luènh*

Les vignes - Les étangs - Les flamants roses - La Clape  
Les sentiers de randonnée - Les cigales - La garrigue...



<http://www.gruissan-mediterranee.com/nature>

### MASSIF DE LA CLAPE

- Connaissez-vous l'incroyable richesse de la diversité végétale du Massif de la Clape ? Elle est intimement liée aux odeurs de genêt, de thym, de pin d'Alep, de chêne kermès ou encore de l'olivier sauvage.

A l'origine, LA CLAPE était une île. Maillon principal d'un archipel où l'on trouve les îles Saint Martin et Sainte Lucie entourées du lac, RUBRESUS (lac rougeâtre). Le Massif est long de 17km et large de 8km environ. Il couvre 15000 ha et culmine au Pech Redon à 214 mètres. C'est un des plus vastes sites classés du Languedoc-Roussillon depuis mars 1973.

- Are you aware of the incredible wealth of La Clape massif's natural diversity? It is intimately tied to the scents of broom, thyme, Aleppo pine, kermes oak and wild olive trees.

La Clape was originally an island, the main link in an archipelago that includes Saint Martin and Sainte Lucie, surrounded by a lake, Rubresus (a reddish lake). The massif is 17 km long and close to 8 km wide. It covers 15,000 ha and the Pech Redon peaks at a height of 214 meters. It is one of the largest sites protected by the Languedoc-Roussillon region since March 1973.

- Kennen Sie die unglaublich große Pflanzenvielfalt im Massif de la Clape? Zu ihr gehört, eng verbunden, der Duft von Ginster, Thymian, Seekiefern, Flaumeichen und wilden Olivenbäumen.

Ursprünglich war LA CLAPE eine Insel, das größte Element einer Inselgruppe, in der die vom See RUBRESUS (der rötliche See) umspülten Inseln Saint Martin und Sainte Lucie zu finden sind. Das Massiv ist 17 km lang und 8 km breit. Es bedeckt 15000 ha und gipfelt in 214 m Höhe am Pech Redon. Seit März 1973 steht es unter Naturschutz und ist eines der größten Schutzgebiete im Languedoc-Roussillon.



### UNE FANTASTIQUE DIVERSITE D'OISEAUX

LPO Aude - ORNITHOLOGIE  
Tél. 04 68 49 12 12

Mercredi : Les oiseaux des salins  
Jeudi : L'île Saint-Martin au crépuscule / Randonnée pédestre commentée

Rendez-vous 20 h en juillet / 18 h 30 en août 2010  
Ecomusée des salins - Gruissan  
Gratuit - en français.

**La migration, un spectacle à ne pas manquer !**  
Mi juillet, la LPO Aude vous invite au Roc de Conilhac, haut lieu de passage des oiseaux en France situé entre Narbonne et Gruissan.  
Tous les jours en fonction des conditions météo.

**NEW !**

### JEUX GONFLABLES TIM TAM KID'S

Plage des Ayguades  
entre les postes de secours n°4 et 5  
(derrière le camping LVL).



Société TIM TAM  
Tél./fax : 03 88 90 01 44 / 06 98 78 31 36  
Site : www.timtam.fr - E-mail : contact@timtam.fr

Ouverture du parc : **Juin et Septembre** : Mercredi, Samedi et Dimanche de 10 h à 20 h.

**Juillet et Août** : Tous les jours de 10 h à 23 h.

**Langues parlées** : Anglais et allemand

Venez découvrir le nouveau parc de jeux TIM TAM KID'S (pour enfants de 2 à 12 ans) sur la plage des Ayguades. Sur 1000 m2, structures gonflables, trampolines, location de matériel de sport, snack, terrasse, vous permettront à vous et vos enfants de passer d'agréables moments.

**TARIFS** : 2 heures : 6€ - Billet journée illimité : 10€  
Pass semaine : 30€ - GRATUIT pour les parents.  
Différentes formules possibles. Nous contacter pour plus de renseignements.

## SORTIES A VELO

### RANDONNEES VTT

#### LES PISTES CYCLABLES

Ces pistes sont un véritable atout de découverte touristique, sportive et environnementale.

#### La littorale :

Ce parcours de circulation douce représente plus de 20kms d'un itinéraire cyclable entre Gruissan village - Les Ayguades - Narbonne Plage - Saint Pierre La Mer et Fleury d'Aude. Le futur tracé permettra d'évoluer sur plus de 60 kms en sillonnant l'ensemble du Narbonnais pour aboutir au Canal du Midi.

#### Pour relier les Chalets au village :

2kms de piste cyclable

#### Pour relier Gruissan au Canal de la Robine :

15 kms de piste cyclable.

#### VTT DANS LA CLAPE

Mickaël COMMARMOND

Educateur sportif

Tél. 06 74 09 07 82

E-mail : [mikclimb@sfr.fr](mailto:mikclimb@sfr.fr)

Internet : [www.mikclimb.spaces.live.com](http://www.mikclimb.spaces.live.com)

Toute l'année, venez découvrir la clape en VTT. Encadrement 1/2 journée, journée, cours particuliers. Vous pourrez avoir un encadrement en fonction de vos envies, balade familiale ou sportive. Port du casque obligatoire. Possibilité de louer les vélos sur Gruissan.

**Tarif** : à partir de 25€ par personne - **Durée** : 2h - Tous niveaux - **Public** : Adultes et jeunes.

### Location vélos VTT/VTC

#### CYCLE AVENTURE - PORT

Christian LEGRAS

Tél. 04 68 49 17 26

Place des Amures derrière LIDL

LOCATION et REPARATION de vélos,

**VENTE** : VTT et VTC, tandems, outdoor, vélos électriques, tricycles, remorques...

TARIFS et livraison pour les groupes.

#### VACANCES CONFORT - PORT

Francis PIAT

Place du Cadran Solaire

Plage du Grazel

Tél. 04 68 49 13 35

E-mail : [vacances.confort@wanadoo.fr](mailto:vacances.confort@wanadoo.fr)

Internet : [www.vacances.confort.free.fr](http://www.vacances.confort.free.fr)

Ouvert du 1<sup>er</sup> avril au 30 septembre

et vacances scolaires ou sur réservation

**Réparation** : de cycles

**Location** : Cycles, VTT, VTC, tandems, karts à pédales, draps, téléviseurs, poussettes, lits bébé

**Autres services** : Clés minute, photocopies et fax

#### LES DELICES DE MAXIME - AYGUADES

ENSELIN Stéphane

Avenue de la Jonque

Tél. 04 68 75 14 52 / 06 10 77 83 40

**Location de VTT, VTC, VTC + sacoches,**

**Remorque enfant :**

la 1/2 journée : 5€ - la journée : 10€ - 2 jours : 16€

- la semaine : 32€

**Casque :**

la 1/2 journée et la journée : 1€ - 2 jours : 2€ - la semaine : 7€

**Siège bébé :**

la 1/2 journée : 2€ - la journée : 3€ - 2 jours : 6€ - la semaine : 18€

Ouvert en saison de mars à novembre



## RANDONNEES PEDESTRES

### N°1 LA CHAPELLE DES AUZILS

**Durée :** 2h30 (labellisé Sentier d'Emilie)

**Kilométrage :** 7,313 km (Sentier repertorié PDIPR).

### N°2 LA GOUTINE

**Durée :** 2h - **Kilométrage :** 6,679 km

Ce sentier du Massif de la Clape musarde entre la Grotte de la Crozade, Les marmites de la Goutine et l'ancienne pépinière du Rec d'argent

### N°3 LA CLAPE

**Durée :** 4h30 - **Kilométrage :** 14,700 km (sentier repertorié PDIPR)

Le plus long sentier balisé de Gruissan.

**Déclinaison en trois sentiers :**

**La Goutine** durée : 2h | **Kilométrage :** 6,679 km

**La Chapelle** durée : 2h30 | **Kilométrage :** 7,313 km

**Le Cimetière Marin** durée : 1h | **Kilométrage :** 1,5 km

### N°4 LES GOULES

**Durée :** 1h30 (labellisé Sentier d'Emilie)

**Kilométrage :** 4,493 KM (sentier repertorié PDIPR)

Ce sentier situé sur l'île Saint-Martin passe à proximité des salins (345ha).

### N°5 CAPOULADE

**Durée :** 1h45 - **Kilométrage :** 6,016 km

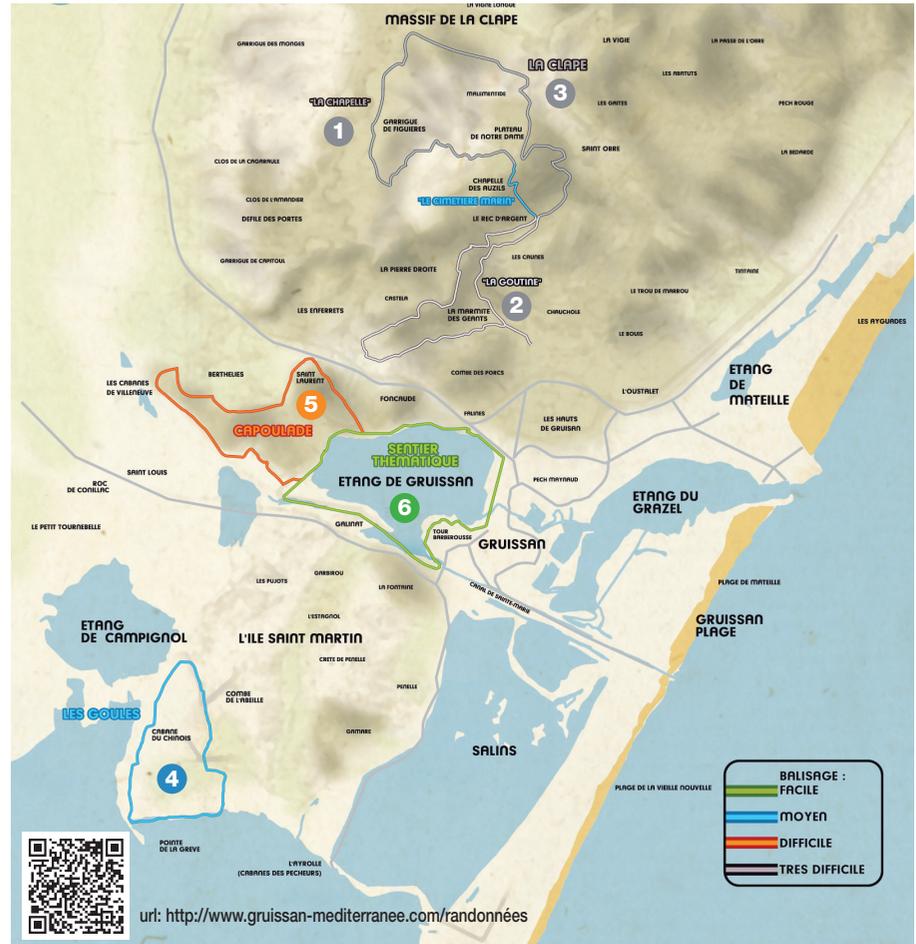
(sentier repertorié PDIPR)

Le sentier aux 3 facettes, le long de l'étang jusqu'aux vieilles maisons de pêcheurs.

### N°6 TOUR DE L'ETANG

(Sentier repertorié PDIPR) - **Kilométrage :** 6,132 KM

Ce sentier thématique se décline en dix panneaux explicatifs afin de sensibiliser le public à la richesse et la fragilité des milieux humides de l'étang de Gruissan et la fragilité des milieux humides de l'étang de Gruissan. Topos techniques disponibles à l'Office de Tourisme\*\*\*\*



## LOISIRS NATURE

### TENNIS DE GRIUSSAN

Françoise ALLEON-ROMERO  
Rue du Forum - Location de terrains  
**Tél. 06 31 25 07 44 ou Tél./Fax : 04 68 32 39 49**  
E-mail : [tcgruissan@orange.fr](mailto:tcgruissan@orange.fr)  
8 courts extérieurs + 1 court couvert  
Fermé le dimanche et le lundi hors saison.

**Formule abonnement** : individuels et familles  
**Forfait groupe** : contacter le Service des Sports  
**Tél. 04 68 75 21 04**

**De mi-septembre à mi-juin** : ouvert du mardi au samedi inclus de 9h à 12h et de 14h à 18h  
**De mi-juin à mi-septembre** : ouvert tous les jours de 8h à 13h et de 15h à 20h

**Stages/courts tennis** :  
Philippe LAMUR **Tél. 06 83 78 51 62**

**De mi-juin à mi-septembre** : Ouvert tous les jours de 8h à 13h et de 15h à 20h.  
**De mi-septembre à mi-juin** : Ouvert du lundi au samedi inclus : 9h à 12h et de 14h à 18h  
Le complexe est fermé le dimanche

### NATUR' ESCALADE

Mickaël COMMARMOND  
Éducateur sportif et Moniteur d'escalade  
**Tél. 06 74 09 07 82** - Email : [mikclimb@sfr.fr](mailto:mikclimb@sfr.fr)  
Internet : [www.gruissannaturesescalade.com](http://www.gruissannaturesescalade.com)

**Toute l'année** : Escalade, VTT, Randonnée, Canyoning, Coaching sportif. Venez découvrir l'escalade dans la Clape, Stage 1/2 journée, journée, cours particuliers. Vous pouvez avoir un encadrement en fonction de vos envies. Certains sites ont vue sur la mer. Port du casque obligatoire pour les mineurs.

**TARIFS** : à partir de 30 € la séance de 3 h.

Possibilité de louer les vélos sur place et le matériel d'escalade sera fourni.  
Tous niveaux, tous publics, toute l'année.

### MINI GOLF

Rue du Forum face au Club de Tennis  
**Tél. 06 31 25 07 44 ou Tél. / Fax : 04 68 32 39 49**  
Ouvert d'avril à octobre - Se renseigner au club de tennis pour récupérer les clubs. Horaires de mi-juin à mi-septembre de 8h à 13h et de 15h à 20h

### BEACH VOLLEY

VOLLEY CLUB GRIUSSAN  
Anik CAZAUTE - Halle des sports - 11430 Gruissan  
**Tél. 06 74 22 47 27**  
Internet : [www.volleygruissan.org](http://www.volleygruissan.org)  
E-mail : [volley.gruissan@wanadoo.fr](mailto:volley.gruissan@wanadoo.fr)

Pratiques compétitives en salle : de jeunes à seniors (annuelle) et loisirs adultes. Beach en compétition. Du 5 juillet au 21 août.  
Animation Volley Au Soleil : Enfants (le matin) 12€ la semaine - Adultes, le soir sur l'espace Beach Plage des Chalets à la hauteur du 1er poste de secours - Tournoi PEPY le 15 août (3x3)

Langues parlées : Anglais / Espagnol  
Club formateur FFVB  
De 7 à 77 ans

### PAINTBALL et LASER SHOOT

William MIRAN  
**Tél. 06 61 37 82 49**  
Internet : [www.paintball-gruissan.fr](http://www.paintball-gruissan.fr)  
E-mail : [paintballo@free.fr](mailto:paintballo@free.fr)

Route bleue, face aux Ayguades, derrière le karting  
Ouvert à l'année. Du 01/07 au 31/08 ouvert tous les jours.  
Hors saison ouvert les week-end et en semaine sur réservation.

**PAINTBALL** de 14h à 21h (dernières parties à 20h) - Age minimum 13 ans - Il vous faudra faire preuve de précision et de dextérité pour gagner la partie.

**LASER SHOOT** de 10h à 12h - A partir de 6 ans - Version électronique du paintball aucun projectile tiré, juste un faisceau laser inoffensif.

### SUN KART - LOCATION KART

Bruno GARCIA  
Route de Narbonne Plage, face aux Ayguades.  
**Tél. 04 68 49 95 20**  
Internet : [www.sunkart.com](http://www.sunkart.com)  
E-mail : [contact@sunkart.com](mailto:contact@sunkart.com)  
Ouvert toute l'année  
Les enfants ne sont pas oubliés, ils pourront pratiquer à partir de 7 ans.

**En juillet et août**, les enfants roulent en priorité le matin de 10 h à 13 h. La course à partir de 13 €.

Piste karting agréée Fédération Française Sport Automobile. Encadrée par un moniteur fédéral.  
Circuit de loisirs. Location.  
Accueil de groupes nous consulter.

### LOISIRS GARAGE - LOCATION BUGGY

Julien ESCUDIE - Lieu dit La Fontaine  
**Tél. 06 76 71 94 38**  
E-mail : [info@loisirsgarage.com](mailto:info@loisirsgarage.com)  
Ouvert à l'année

A partir de 21 ans. Location de buggy 2 places.

**Tarifs** :  
1 h = 50 € / 2 h = 80 € / ½ journée (4 h) = 150 €  
Balades libres sur routes et chemins.

### BICROSS / ROLLER / SKATE BOARD

Parc de Mateille. Avenue des Plages  
Rampe de skateboard, piste de roller et de bicross.



## LOISIRS NATURE

### Centres équestres

#### CENTRE DE TOURISME EQUESTRE «LA CLAPE»

Isabelle et Marc CERESO

Tél. 04 68 49 72 95

Port. : 06 15 51 23 29

Mail : [cte.laclape@gmail.com](mailto:cte.laclape@gmail.com)

RD 332 entre Narbonne plage et Gruissan

Enfants (à partir de 10 ans et selon leur morphologie).

Prix : 1 h / 18 €

Promenade de 18 h à 20 h avec niveau d'équitation

Prix : 2 h / 30 €

Location de Poneys

Prix : le 1/4 d'heure 5 €

Prix : 1/2 journée 60 €

Les poneys sont loués sous l'entière responsabilité des parents.

**Abonnement** 150 € pour 10 heures.

Réservation par téléphone fortement conseillée.

#### PONEY JUNIOR

Route des Salins

Etang de l'Ayrolle

Tél. 06 26 17 13 47 ou 06 61 77 25 27

Ouvert à l'année.

**De Septembre à Juin :**

mercredi et samedi après-midi  
Vacances de Pâques

**Juillet - Août :**

De 10 h à 12 h 30 et de 15 h à 19 h

Promenade sur le site historique des cabanes de pêcheurs. Vous découvrirez des paysages à vous couper le souffle.

**Promenade à poney pour enfants**

à partir de 2 ans : 8 € par 1/2 heure.

Durant 30 minutes, nous laissons nos poneys à disposition des enfants sous la seule responsabilité des parents.

### Manades

#### MANADE JEAN-PIERRE CHAZOT

Domaine du Petit Tournebelle

11100 NARBONNE

Tél. 06 80 65 15 10

Internet : <http://www.manadechazot.fr>

E-mail : [jpchazot@gmail.com](mailto:jpchazot@gmail.com)

Divertissement autour de la tradition taurine.  
Ferrades et journées Camargue.  
Adultes et adolescents.

Juillet et août : minimum 20 personnes,  
à partir de 25 € sur réservation uniquement.

#### MANADE TOURNEBELLE

Le Grand Tournebelle - GRUISSAN

Tél. 04 68 49 47 83

E-mail : [contact@tournebelle.com](mailto:contact@tournebelle.com)

Internet : [www.tournebelle.com](http://www.tournebelle.com)

Ouvert à l'année

Spectacle traditionnel de Camargue.

**Les jeudis en saison :** Maniabilité des chevaux au milieu des taureaux, jeux avec les vachettes, apéritif & déjeuner typiques, spectacle country.

**Du Lundi au samedi :** balades & randonnées à cheval, poney ou en calèche : 1 h - 2 h - journée.

**Ecole d'équitation classique & Camargue :** Cours et stages Galop 1 à 7 sur réservation uniquement. Ouvert à l'année.



## LOISIRS NATURE

### LE PETIT TRAIN BLEU

Société Petit Train - Animations  
Tél. 06 03 63 81 67 - Fax : 04 66 56 71 21  
Email : [ste.petit.train.animations@hotmail.fr](mailto:ste.petit.train.animations@hotmail.fr)

- Partez à la découverte de Gruissan à l'aide d'un moyen de locomotion sympathique et original. A vitesse réduite laissez-vous guider autour des multiples facettes de la station, du Vieux Village aux Salins de l'île Saint Martin en passant par la célèbre Plage des Chalets sur pilotis, sans oublier le Massif de la Clape.
- Depart on a discovery of Gruissan using a fun and original means of transportation. Let yourself slowly travel through the many facets of the station, the Old Town of Salins on the Ile Saint Martin, the famous beach with its stilted chalets and, of course, the Clape Massif.
- Erkunden Sie Gruissan in einem netten und originellen Fortbewegungsmittel. Mit mäßiger Geschwindigkeit werden Sie zu den vielfältigen Facetten des Urlaubsorts, des alten Dorfs und der Salzgärten der Insel Saint Martin gebracht und fahren am bekannten Strand mit den Pfahlbauten vorbei, ohne das Massif de la Clape zu vergessen.



#### Départ :

Face à l'Office de Tourisme  
boulevard Pech Maynaud

JUILLET et AOUT : Visites commentées

#### Le matin départ à 10 h 30 :

programme à thème différent chaque jour  
1 h de balade + 30 mn de découverte

#### L'après midi départ à 15 h, 16 h 15, 17 h 30 :

circuit d'une heure.

**Tarif :** Adulte 5 € / 3 à 12 ans 4 €

#### Départ à 18 h 35 :

circuit de 30 minutes

**Tarif :** Adulte 4 € / 3 à 12 ans 3 €

Organisation de journées à thème  
pour les groupes, CE, autocaristes, 3<sup>ème</sup> âge,...  
toute l'année sur réservation.



### ACTIVITÉS MAISON DES JEUNES MJC

10, rue de la paix  
Tél. 04 68 49 61 87  
Fax : 04 68 49 52 58  
E-mail : [mjc.gruissan@free.fr](mailto:mjc.gruissan@free.fr)  
Internet : <http://mjc-gruissan.com>



BONS CAF

Activités agréées Jeunesse et Sports

#### ACTIVITES POUR LES ENFANTS :

Accueil de Loisirs sans Hébergement  
Activités variées pour les enfants de 3 à 14 ans  
du lundi au Vendredi.

#### SOUS LA PINEDE : du 1er juillet au 21 août

- **Gym vacances** : du lundi au vendredi de 9h30 à 11h
- **Yoga** : du lundi au vendredi de 9h30 à 11h30
- **Sophrologie** : les mardis, mercredis et vendredis de 10h à 11h

**Tarifs** : Le ticket 5,50€ / Les 5 tickets : 26€ / Les 10 tickets : 44€.

#### AU VILLAGE :

**Flamenco** : les mercredis

**Tarifs** : 6€ le ticket.

Toutes ces activités sont encadrées par des professionnels.





# Gruissan

Escale Art de vivre

## TEMPS FORTS

- Les Festéjades
- Feux d'artifices
- La Confrérie de l'Anguille



**GRUISSAN**  
[www.gruissan-mediterranee.com](http://www.gruissan-mediterranee.com)

## A Gruissan, vous savourez nos terroirs

A Gruissan, la terre et la mer s'unissent dans un subtil mélange de saveurs, de parfums et de couleurs : AOC Corbières ou Clape, huîtres ou moules de pleine mer et bourrides d'anguilles relevées à la fleur de sel, seront votre quotidien pour un été gourmand. Vous trouverez des restaurants typiques au cœur du vieux village, des restaurants originaux situés sur le sable, des restaurants aux larges terrasses sur le port. Ce qui vous est proposé ? Une cuisine moderne, régionale ou locale afin de combler vos savoureuses envies. Un éventail original ou classique, de menus imaginés, avec amour, pour vous.

### Regional cuisine in Gruissan.

Pleasure for all of the senses in Gruissan! Close-up on the «bourride d'anguille» with fleur de sel and the delicate flavours of Clape's wines. Taste the joy of grilled meats seasoned with the region's herbs under an intense blue sky. Listen to the songs of the cicadas while festivities occupy the town's streets. Intermingling of tradition and passions. Townspeople meeting vacationers. Young people playing by the pool and on the beach in the twilight. And when the night falls, the port awakens, the piers light up and music invites everyone to take part in a dance...

### In Gruissan genießen Sie Regionales.

Hier kommen alle Sinne zur Geltung! Großaufnahme vom Aaleintopf, mit Salzblume gewürzt, und Aromen der Weine von La Clape... Gern werden unter dem intensiv blauen Himmel Grillgerichte mit den Kräutern der Gegend gegessen. Wenn in den Dorfstraßen das Fest auf Hochtouren läuft, zirpen Zikaden im Takt. Tradition erzeugt Begeisterung, Einheimische und Urlauber kommen sich näher. Junge Leute albern am Swimmingpool oder abends am Strand herum. Wenn es Nacht wird, wird der Hafen lebendig, die Kais sind in Licht getaucht und die Musik fordert zum Tanz auf...



### Pour aller plus loin Per anar mai luènh

Le port de plaisance - Les huîtres et le sel  
Les animations - Les quais - Le rugby - Les marchés...



<http://www.gruissan-mediterranee.com/saveurs>

## VISITES ET PROMENADES VITICOLES

### CHÂTEAU LE BOUÏS - CLAPE

Frédérique OLIVIE

Tél. 04 68 75 25 25 - Fax : 04 68 75 25 26.

Internet : [www.chateaubouois.fr](http://www.chateaubouois.fr)

E-mail : [contact@chateaubouois.com](mailto:contact@chateaubouois.com)

Caveau de dégustation ouvert tous les jours.

**Été** : De 10 h à 13 h et de 15 h à 19 h

**Hiver** : De 9 h à 12 h et de 14 h à 18 h.

Fermé le dimanche

Restaurant « Le BOUÏS BAR » sur le site.

Programmation musicale

MARCHÉ DES ARTS CONTEMPORAINS,  
tous les samedis du 18 juillet au 21 août.

### DOMAINE DE LA PIERRE DROITE - CLAPE

Framboise SOLERE

Tél. 06 45 63 13 08

E-mail : [gitedelapierredroite@orange.fr](mailto:gitedelapierredroite@orange.fr)

Internet : <http://www.pierredroite.monsite.orange.fr>

3 Gîtes de 2 à 10 pers.

Accueil de chevaux de propriétaires.

Restaurant Le SOUQUETS sur le site

Ouvert d'avril à septembre

Tél. 04.68.49.13.23

### DOMAINE DE L'ILE ST MARTIN - VILLAGE

Jérôme et Fabienne TRUILLET

Propriétaire récoltant

22, avenue Général Azibert

11430 GRUISSAN.

Tél./Fax : 04 68 75 02 23

E-mail : [ilestmartin@aol.com](mailto:ilestmartin@aol.com)

Site : [www.ilestmartin.com](http://www.ilestmartin.com)

**Ouvert à l'année :**

dégustation et vente de nos vins au caveau.

**Été** : ouvert tous les jours

de 10 h à 12 h 30 et de 17 h à 19 h

**Hiver** : ouvert tous les jours de 10 h à 12 h 30.

Deux Gîtes de France sur le Domaine (2/3pers)

### DOMAINE DE L'OUSTALET - VILLAGE

Cave de Pierre et Guy LOMBARD

Vignerons indépendants

Boulevard Victor Hugo (place du marché au vieux village)

Tél./Fax : 04 68 49 23 32

E-mail : [caves.oustalet@wanadoo.fr](mailto:caves.oustalet@wanadoo.fr)

Vins et produits régionaux

Dégustation et vente au caveau

Possibilité de visite en groupe avec dégustation commentée, sur rendez-vous **Tél. 06 72 66 22 08**

**Été** : 9 h à 13 h et 17 h à 20 h

**Hiver** : de 10 h à 12 h 30

Ouvert toute l'année sauf janvier.

Langue parlée : Anglais

### CHÂTEAU BEL ÈVÈQUE - ILE SAINT-MARTIN

Domaine de l'Evêque

Tél. 04 68 75 00 48 - Fax : 04 68 49 09 23

Internet : [www.chateau-beleveque.com](http://www.chateau-beleveque.com)

E-mail : [chateau.bel.eveque@wanadoo.fr](mailto:chateau.bel.eveque@wanadoo.fr)

Ouvert toute l'année.

**Langues parlées** : Anglais – Espagnol

L'acteur Pierre RICHARD a acquis en 1986 le domaine de l'Evêque où sont élaborés des Corbières haut de gamme et des vins de pays. Pierre RICHARD dédicace parfois ses vins.

**Hiver** : De 10 h à 13 h et de 15 h à 18 h.

Fermé le dimanche.

**Été** : Ouvert tous les jours

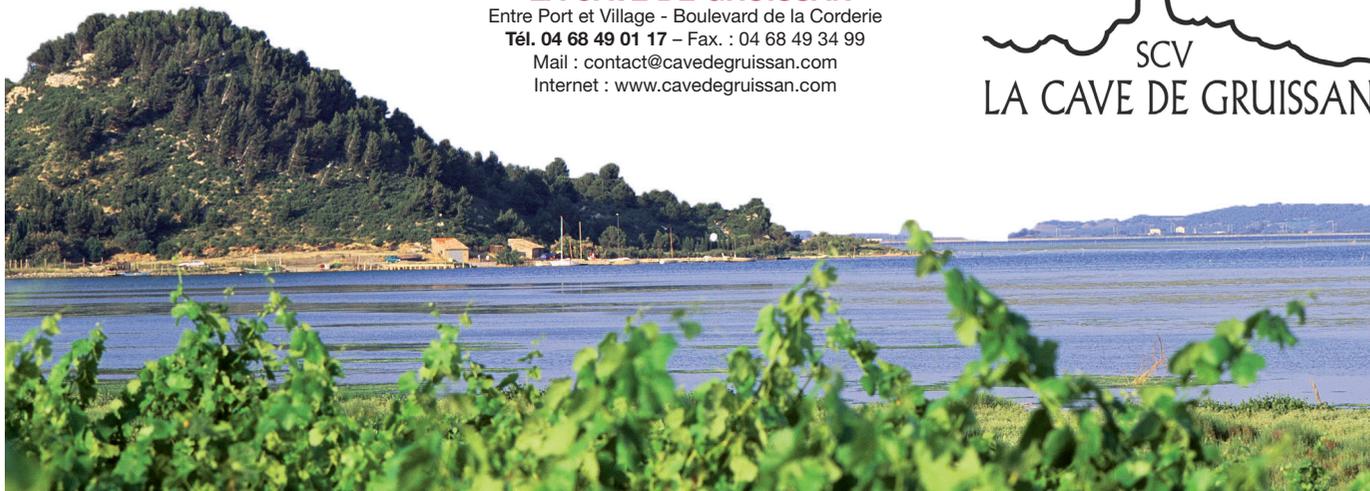
de 10 h à 13 h et de 15 h à 19 h.



## INITIATION A LA DEGUSTATION / Vente de produits régionaux

### LA CAVE DE GRUISSAN

Entre Port et Village - Boulevard de la Corderie  
Tél. 04 68 49 01 17 – Fax. : 04 68 49 34 99  
Mail : [contact@cavedegruiissan.com](mailto:contact@cavedegruiissan.com)  
Internet : [www.cavedegruiissan.com](http://www.cavedegruiissan.com)



Implantée au coeur de Gruissan, entre le village, le port et la plage des Chalets, la Cave de Gruissan vous accueille dans 2 boutiques, boulevard de la Corderie

#### ■ Dans la boutique «Vin» :

Vous pourrez déguster gratuitement la très large gamme de vins produits à Gruissan (Muscat, Carthagène, AOC Corbières et Vin de Pays de l'Aude).

#### ■ In the "Vin" boutique:

Free tastings and direct sales of our wines (Muscat, Carthagène, local and AOC wines).

#### ■ In der Boutique „Vin“:

Kostenlose Weinprobe und Direktverkauf (Muscat, Carthagène, Landweine und Weine mit kontrollierter Herkunftsbezeichnung)

Ouvert tous les jours (*ly compris dimanche et jours fériés*)

**Été** : de 9h à 13h et de 15h à 20h

**Hiver** : de 10h à 12h et de 15h à 19h



#### ■ Dans la boutique «Produits du Terroir» :

Plus de 15 artisans et producteurs audois sont réunis pour vous proposer leur production (miels, olives, cassoulets, confits, huiles, sels, ...)

#### ■ In the "Produits du Terroir" boutique:

More than 15 craftsmen and producers from the Aude region offer their products for sale (honey, olives, cassoulets, confits, oils, salt ...)

#### ■ In der Boutique „Terroir“:

Über 105 Handwerker und Erzeuger aus dem Departement Aude bieten ihre Produkte an (Honig, Oliven, Cassoulets, eingemachte Spezialitäten, Speiseöl, Salz...)

**Ouvert l'été** : de 10h à 13h et de 16h à 20h

Points de vente ouverts également tout l'été à la Plage des Chalets et aux Aiguades, Dégustation gratuite de nos vins, Parkings pour la clientèle

## DECOUVERTES SAVEURS



### CITE DE LA VIGNE ET DU VIN

Domaine INRA de Pech Rouge - Les Ayguades

Tél. 04 68 75 22 62 - Fax : 04 68 75 22 71

E- Mail : [info-cite-vigne-vin@gruissan-mediterranee.com](mailto:info-cite-vigne-vin@gruissan-mediterranee.com)

■ Implantée au cœur du vignoble Languedocien, dans le Domaine de l'INRA à Gruissan, la Cité vous transporte au cœur de l'aventure du vin. Dans ce site unique en Europe, vous découvrirez un documentaire exclusif qui défie les lois du temps. Dans la serre des 4 saisons, vous sentirez les parfums des fleurs de vigne, puis vous découvrirez un jardin extraordinaire de 4000m<sup>2</sup>. Dans l'orgue à odeurs, jouez en famille, à trouver les aromes cachés. Enfin, avec les animateurs du site, dégustez et choisissez les vins et cultivez votre goût pour les belles histoires. Jeux de découverte pour les enfants et dégustation surprise.

■ Located in the heart of the Languedoc wine region in the INRA's domain in Gruissan, the Cité takes you right to the heart of a winery adventure. Here, on a unique site in Europe, you will discover an exclusive documentary that defies the laws of time. In the year-round greenhouse, you will smell the fragrance of vine flowers. Then you will discover an extraordinary 4,000 m<sup>2</sup> garden. In the "fragrance organ", play together as a family and find the hidden scents. Finally, with the site guides, taste and select wines. And indulge your penchant for lovely stories. Discovery games for children and surprise tastings..

■ Die Cité liegt mitten im Weingebiet des Languedoc auf dem Weingut des Forschungsinstituts INRA in Gruissan. Hier steigen Sie in das Abenteuer Wein ein. An diesem in Europa einzigartigen Ort erleben Sie einen exklusiven Dokumentarfilm, der den Gesetzen der Zeit trotzt. Im Gewächshaus der 4 Jahreszeiten erleben Sie den Duft der Weinblüte. Dann entdecken Sie einen wunderbaren, 4000 m<sup>2</sup> großen Garten. An der Duftorgel spielt die ganze Familie, um versteckte Aromen herauszufinden. Mit den Freizeitpädagogen der Cité verkosten Sie Wein, wählen aus und pflegen ihre Schwäche für schöne Geschichten. Für Kinder Lernspiele und eine Überraschungskostprobe.



Gratuit pour les moins de 8 ans

**Locations :** salle de réunion et de projections de 20 à 80 pers.

#### Périodes d'ouverture

Juillet et août : Tous les jours de 10 h à 20 h  
Autres périodes : Tous les jours de 14 h à 18 h  
Fermé le 25 et 31 décembre, et tout le mois de janvier

Groupes, scolaires, séminaires et formations sur rendez-vous.

#### Tarifs visites :

Adultes : 6 €  
Enfants de 8 à 15 ans : 3 €  
Enfants de moins de 8 ans Gratuit  
Groupes + de 10 personnes : 4,5 €  
Groupes scolaires : 4 €  
supplément 2€ pour **visites guidées**

**Ecole du Vin et analyse sensorielle :** 15 €



## VIN ET ANIMATION

### CITE de la VIGNE et du VIN - CLAPE

Tél. 04 68 75 22 62

E-mail : [info-cite-vigne-vin@gruissan-mediterranee.com](mailto:info-cite-vigne-vin@gruissan-mediterranee.com)

#### ■ Initiation à la dégustation des vins.

Seuils de perception, arômes, assemblages.  
Chaque jeudi de juillet et août de 10 h à 12 h.  
**Prix :** 15 € par personne  
Visite du domaine de l'INRA, du chai dans la falaise : 8 €

#### ■ INITIATION TO WINE TASTING

Perception thresholds, aromas, assemblies.  
Every Thursday in July and August from 10:00 am to 12:00 noon.  
Price: 15 €/person  
Visit of the INRA domain and its cellar in the cliffs: 8.00 €

#### ■ EINFÜHRUNG IN DIE WEINVERKOSTUNG

Wahrnehmungsschwellen, Aromen, Zusammenstellungen  
Im Juli und August jeden Donnerstag 10 h - 12 h  
Preis: 15 € pro Person  
Besichtigung des Weinguts des Forschungsinstituts INRA und des Felsenkellers: 8 €

### LE VIN MARIN - PORT

sarl Cuisine et Œnologie  
Quai des Palmiers - La Farigoule  
M. Gérard ARMANGAU Œnologue  
Tél. 04 68 32 32 49  
E-mail : [gerardarmangau@orange.fr](mailto:gerardarmangau@orange.fr)



**En juillet et août, Initiation à la dégustation des vins :** Le mardi de 18h à 20h

**Les autres mois :** le samedi de 17h à 19h

**Prix :** 10€ par personne sur réservation.

Dans un espace du restaurant aménagé et réservé aux amateurs comme aux initiés. Le vin marin pratique aussi la vente à emporter.

## DECOUVERTE SAVEURS

### LES MARCHES

**Au VILLAGE :**  
TOUTE L'ANNÉE de 8h à 13h  
lundi, mercredi et samedi.

**Au PORT rive gauche :**  
du 22 juin au 31 août : le mardi,  
place des Menhirs - Du 25 juin au 3 septembre :  
Le vendredi, place du Cadran Solaire

**Aux CHALETS :**  
du 27 juin au 5 septembre : le dimanche. Av. des  
Cormorans, Av. de la Clape, Av. des Courlis

**Aux AYGUADES :**  
du 24 juin au 2 septembre : le jeudi matin,  
avenue de la Felouque et rue du Drakkar

**MARCHÉS NOCTURNES :**  
du 06 juillet au 15 septembre  
Tous les soirs sur les quais du port  
Le mardi soir place du Cadran Solaire et rue de  
l'Artimon - Rive gauche



### PRODUITS TERRE ET MER

**LA HALLE DE LA PECHE - VILLAGE**  
Près du vieux port  
tous les matins dès 8 h (en saison).  
Vente de coquillages et de poissons frais

**LA PERLE GRIUSSANAISE - CHALETS**  
Tél. 04 68 49 23 24  
Fax 04 68 49 49 69

Base conchylicole. A l'extrémité de la plage des  
chalets jetée gauche.  
Production d'huîtres et moules.  
Vente à emporter et dégustation sur place.  
Magasin ouvert 7 jours/7  
Toute l'année de 9 h à 19 h

#### LES SALINS DE L'ILE SAINT-MARTIN

Route de l'Ayrolle  
Tél./Fax 04 82 53 10 81  
E-mail : [sassdg@free.fr](mailto:sassdg@free.fr)  
Internet : [www.salins.com](http://www.salins.com)

**De Mars à Octobre :**  
Ouvert de 10h à 13h et de 15h à 19h30  
tous les jours.

**Visites guidées :** 10h30 - 15h - 16h30 et 18h  
**TARIFS :** Adultes 7,60€ - Enfants : 4,50€ -  
Groupes nous consulter

#### LE MOULIN À HUILE DE GRIUSSAN

M. Frédéric GRANIER Oléiculteur /Producteur  
Tél. 06 08 33 25 52

Lot N°5 Zone Artisanale Agricole - Face à la  
déchetterie, à deux pas du Massif de la Clape.

Lors de la visite du moulin, vous aurez les expli-  
cations liées au broyage, au malaxage des olives  
ainsi qu'à la production des huiles d'olives.

**A la boutique :** Vente directe d'huile, d'olives,  
de vins et de produits régionaux.  
Ouvert toute l'année. Pour les horaires nous consulter.

**Tarifs visites :** Adultes 7,60€ - Enfants : 4,50€  
Groupes nous consulter



**NEW !**

## SE RESTAURER

### RESTAURANTS

#### CHALETS

**CANTON SNACK LE 91**  
2, rue des Palourdes  
Tél. 06 77 45 70 09

**G. RESTAURANT**  
12, avenue des Dunes  
Tél. 04 68 32 61 46

**L'AIR DU LARGE**  
Avenue de la Clape  
Tél. 04 68 75 12 12

**SNACK CHEZ LIO**  
102, allée des Cormorans  
Tél. 06 67 09 60 27

**LA FRITERIE**  
Rangee 1  
Tél. 04 68 49 80 41

**SNACK POLE NAUTIQUE**  
Base des chalets  
Tél. 04 68 49 33 33

**LA MAIN FLEURIE**  
Terrain rond  
Tél. 04 68 49 05 97

**LE POISSON D'AVRIL**  
3 avenue d'Occitanie  
Tél. 04 68 49 79 62

**LE GRAND SOLEIL**  
Front de mer  
Tél. 04 68 49 01 13

**BLUE MARINE**  
Front de mer

**HOTEL LES 3 CARAVELLES**  
Front de mer  
Tél. 04 68 49 13 87



#### CLAPE

**BOUIS BAR RESTAURANT**  
Route bleue  
Tél. 04 68 75 25 25

**LE SOUQUET'S**  
Domaine de Pierre Droite  
Tél. 04 68 49 13 23

#### PORT rive droite

**LE BARAMOULES**  
Les Rocailles 1  
Tél. 06 22 48 14 44

**BISTROT DU PORT**  
Résidence Amphitrite bat. B  
Tél. 04 68 49 48 79

**LE BARAMOULES**  
Les Rocailles 1  
Tél. 06 22 48 14 44

**CREPERIE DU PONANT**  
Quai du Ponant  
Tél. 04 68 32 44 31

**L&L BRASSERIE**  
Quai du Ponant  
Tél. 04 68 65 52 07

**LA FERME**  
Boulevard de la Corderie  
Tél. 04 68 32 35 24

**HOTEL DU PORT SNACK BAR**  
Boulevard de la Corderie  
Tél. 04 68 49 07 33

**HOTEL LE CORAIL**  
Boulevard de la Corderie  
Tél. 04 68 49 04 43

**LE HAMAC**  
Quai Tramontane  
Tél. 04 68 49 68 67

**LE MOUTON DE PANURGE**  
Rocailles 1 - Quai du Ponant  
Tél. 04 68 65 34 28

**LE PHOCEA**  
Quai du Ponant  
Tél. 04 68 49 15 28

**LE RIVE DROITE**  
Rés. Asterides - Quai du Ponant  
Tél. 06 18 33 60 33

**L'ESCALE DU SOLEIL**  
Résidence Amphitrite  
Tél. 04 68 32 38 26

**L'EPINOCHÉ**  
Résidence les rocailles 1  
Tél. 06 07 11 75 07

**PIZZERIA MAXIM'S**  
Résidence Persepolis  
Tél. 04 68 49 23 57

#### PORT rive gauche

**AUX QUATRE COINS**  
Place du Cadran Solaire  
Tél. 04 68 49 65 04

**CASINO LE PHOEBUS**  
Boulevard de la Planasse  
Tél. 04 68 49 02 52

**CREPERIE BRETONNE**  
**LE SCLUZE**  
Quai du GREGAÛ Presqu'île 2  
Tél. 04 68 43 91 49

**IL TEATRO**  
Hublots du port  
Tél. 04 68 49 20 75

**LA BOCA**  
Place des Menhirs  
Tél. 04 68 90 44 75

**LA BODEGA DEL RINCON**  
Résidence les Dromadaires  
Tél. 04 68 49 36 58

**LA CABANE A HUITRES**  
44, quai des Palmiers  
Tél. 04 68 49 86 18

**LA CROISSETTE**  
Quai du Levant  
Tél. 04 68 49 02 11

**LA MEDINA**  
Presqu'île 2  
Tél. 04 68 49 31 80

**LA ROSE DES SABLES**  
Place du Cadran Solaire  
Tél. 04 68 49 05 10

**L'ANKA**  
Logis du Languedoc  
Tél. 04 68 49 93 06

**LE BAMBOU**  
Place des Menhirs  
Tél. 04 68 90 49 18

**LE BOUCHON**  
Les Marines 2  
Tél. 04 68 43 84 59

**LE BOUDOIR**  
Les logis du Languedoc  
Tél. 06 09 04 18 58

**LE BOUQUET GARNI**  
Rés. Barberousse  
Tél. 04 68 43 10 72

**LE CHACAÏTO**  
Quai Barberousse  
Tél. 04 68 49 51 42

**LE CHAMPLITTE**  
Quai Barberousse  
Tél. 04 68 49 22 75

**LE KAONIL**  
1 Rue de l'Artimon  
Tél. 06 89 95 14 35

**LE LAGON**  
Les Dromadaires  
Tél. 04 68 49 10 04

**LE NAPOLI**  
Les Logis du Languedoc  
Tél. 04 68 49 12 19

**LE MIAM**  
Les Marines 1  
Tél. 04 68 49 13 57

**LE PIAZZO**  
Presqu'île 2  
Tél. 04 68 49 03 75

**QUAI DES PALMIERS**  
Tél. 04 68 32 32 49

**LE RIVE GAUCHE**  
Quai Barberousse  
Tél. 04 68 49 58 59

**LE SAN MARCO**  
Zone Artisanale de Mateille  
Tél. 04 68 49 35 08

**LE TAMARIN**  
Les Dromadaires  
Tél. 04 68 49 16 70

**LE VIETNAM**  
Presqu'île 2  
Tél. 06 03 44 79 04

**LE VIN MARIN**  
Quai des Palmiers  
Tél. 04 68 33 32 49

**LES PALMIERS**  
La Farigoule 1  
Tél. 04 68 49 64 02

**PIZZERIA LES NANAS**  
Place de la Bonance  
Tél. 04 68 65 84 77

**PIZZERIA GRUISSANAISIA**  
Place du Chebek  
Tél. 04 68 43 15 95

**PIZZERIA LA CIGALE**  
Boulevard Pech Maynaud  
Tél. 06 22 37 22 15

**PIZZERIA LA SALAMANDRE**  
Place du Cadran Solaire  
Tél. 06 33 27 17 26

**PIZZERIA SICILIA**  
Boulevard Pech Maynaud  
Tél. 04 68 75 03 55

**SNACK BURGER**  
Rés. Presqu'île  
2 quai Gregau  
Tél. 06 37 47 87 38

## SE RESTAURER

### VILLAGE

#### BOUCHE A OREILLE

Avenue du General Azibert  
Tél. 04 68 32 31 20

#### ENTRE TERRE ET MER

19, Grand'Rue  
Tél. 04 68 49 84 83

#### L'ARDOISE D'ANTONIN

4, Grand'Rue  
Tél. 04 68 32 96 44

#### LA CABANE DU PECHEUR

Place Gibert  
Tél. 04 68 75 14 79

#### LA CASE A PIZZA

5, rue Jules Ferry  
Tél. 04 68 49 39 43

#### LA CRANQUETTE

Rue de la République  
Tél. 04 68 75 12 07

#### LE PLAN B

5, rue de la République  
Tél. 04 68 49 14 26

#### LA PLANQUE

10 rue Passenaud  
Tél. 04 68 49 71 02

#### LE BREIZH D'OC

2 rue Fabre d'Eglantine  
Tél. 04 68 43 69 45

#### LE JARDIN

Place Gibert  
Tél. 06 63 54 46 02

#### LE JOFFRE

Rue Espert  
Tél. 04 68 49 64 65

#### LE LAMPARO

4, rue Amiral Courbet  
04 68 49 93 65

#### LE SARMENT

Avenue Victor Hugo  
Tél. 04 68 49 62 67

#### L'ESTAGNOL

Quai de l'étang  
Tél. 04 68 49 01 27

#### PIZZ'BULL

2, rue Croix Blanche  
Tél. 04 68 49 90 42

#### TAKAPAÇER

19, rue de la République  
Tél. 06 74 15 42 78

### AYGUADES

#### AUX VENTS D'ANGES

Cial Super Gruissan  
Tél. 04 68 49 31 17

#### CROC' VACANCES

Les Ayguades  
Tél. 04 68 75 14 52

#### HAMEAU LES CANISSES

Avenue de la Jonque  
Tél. 04 68 49 54 59

#### LE PANORAMIQUE

LVL les Ayguades  
Avenue de la Jonque  
Tél. 04 68 49 81 59

#### SNACK TIM TAM

Sur la plage entre les postes de secours n°4 et 5  
Tél. 06 98 78 31 36

#### TI' FLEUR FANEE

Pech Rouge  
Tél. 06 20 62 89 90



<http://www.gruissan-mediterranee.com/restaurants>

### BARS GLACIERS SALONS DE THE

### CHALETS

#### LE GRAND SOLEIL

Front de mer  
Tél. 04 68 49 01 13

### CLAPE

#### LE BOUIS BAR

Route Bleue  
Tél. 04 68 75 25 25

### PORT rive droite

#### BAR LE BATEAU YVRE

Les Rocailles  
Tél. 06 07 11 75 07

#### L&L BRASSERIE

Quai du Ponant  
Tél. 04 68 65 52 07

#### LIBR'ART

Quai du Ponant  
Tél. 04 68 49 67 58

### PORT rive gauche

#### BAR GLACIER OLIVER

Place de la Cadène  
Tél. 04 68 49 50 88

#### BAR L'ARLECCHINO

La Presqu'île 2 bat G  
Tél. 06 12 30 72 44

#### BAR L'ARGONAUTE

Les Marines 1  
Tél. 04 68 49 24 63

#### BAR LE CANDY ICE

Résidence Les Marines 1  
Tél. 04 68 49 31 99

#### BAR L'ENDROIT

Résidence Barberousse  
Tél. 04 68 49 43 61

#### BAR LE RAFIOT

Quai Barberousse  
Tél. 04 68 49 11 83

#### BAR L'OASIS

Place Barberousse  
Tél. 04 68 49 26 33

#### BAR PUB LE WESTON

Résidence les marines 1  
Tél. 04 68 49 04 41

#### GLACIER ARTISAN LA CASCADE DES GLACES

Res les Dromadaires  
Tél. 04 68 49 37 02

#### GLACIER DEN'ICE

Place du Cadran Solaire  
Tél. 04 68 49 13 35

#### GLACIER LA MAISON DE LA GLACE

Quai du Levant  
Tél. 04 68 49 14 81

#### 7/SEPT BAR A JUS

Les Hublots du Port  
Tél. 04 68 49 74 31

#### Le P'TIT GRAZEL

Place du Cadran Solaire  
Tél. 04 68 32 44 98

#### LE VIN MARIN

Quai des Palmiers  
Tél. 04 68 32 32 49

### VILLAGE

#### AUX DÉLICES DE LILY

Place Gibert  
Tél. 04 68 49 64 33

#### BAR CAFE DE LE PAIX

2, Grand'rue  
Tél. 04 68 49 53 83

#### BAR A VINS LE JARDIN

Place Gibert  
Tél. 06 63 54 46 02

#### BAR LE JOFFRE

3, rue Espert  
Tél. 04 68 49 64 65

#### BAR LE VINTAGE CAFE

Avenue Jean de la Fontaine  
Tél. 04 68 49 30 26

#### CHEZ ALAIN ET CORINE

Place Gibert  
Tél. 06 07 43 74 39

#### GLACIER ECHOPPES DE LA TOUR

Grand'rue  
Tél. 04 68 49 27 21

#### LA RONDE DES PAINS

10 Grand Rue  
Tél. 04 68 75 02 32

#### TOT BARREJAT

23 rue espert



## SORTIR

### PARC D'ATTRACTIONS

#### PIRAT' PARC - MATEILLE

M. Eric Lanaret  
Parc de Mateille  
Ouvert de mi-juin à fin août  
à partir de 20 h jusqu'à 1 h du matin

Venez vous divertir en famille  
avec de nouvelles attractions :

- Adultes et ados :  
«Crazy canon» manège à sensations  
«Terror hôtel» manège à grand frisson

- Pour les petits : Jumpiky le petit dragon  
et Shooow Boat le palais du rire des 2 à 6 ans

Tout au long de la saison, soirées thématiques  
et feux d'artifices pour le plaisir des petits et des  
grands. Renseignements à l'Office du Tourisme.

New attractions for adults and teenagers the "Crazy Cannon" ride for major sensations – the "Terror Hotel" ride to shake and shiver. For younger children, Jumpiky, the little dragon, and Shooow Boat, a palace of laughter for children between the ages of two and six. Throughout the summer, thematic evenings and fireworks for the pleasure of the young and old. More information at the Tourism Office.

Neue Attraktionen für Jugendliche und Erwachsene: die sensationelle „Crazy Canon“ und das schauerliche „Terror Hotel“ Für Kinder: der kleine Drache Jumpiky und das Show Boat, ein Lachpalast für 2 – 6jährige.

In der gesamten Saison Themenabende und Feuerwerke, die Alt und Jung Spaß machen. Auskunft im Fremdenverkehrsamt.



### THEATRE

#### THEATRE DE L'ENTRESORT

VILLAGE  
Bernard Laborde, Mireille Huchon  
2, rue Espert - Gruissan  
E-mail : [labordehuchon@wanadoo.fr](mailto:labordehuchon@wanadoo.fr)  
Site : [www.theatre-entresort-gruissan.com](http://www.theatre-entresort-gruissan.com)  
Réservations : 04 68 75 02 73  
Ouvert toute l'année.



Un Théâtre de Poche de 40 places, fauteuils, climatisation, au cœur du village.

**Programmation** : du théâtre (Pierre Desproges, Drio Fo, Jean-Marie Piemme, Eugène Durif...), des concerts, du cabaret, du cinéma indépendant, ...

An intimate, air-conditioned 40-seat theatre in the heart of the village.

**Program**: theatre (Pierre Desproges, Drio Fo, Jean-Marie Piemme, Eugène Durif...), concerts, independent movies, ...

Taschentheater mit 40 Plätzen, Sesseln und Klimaanlage im Dorfczentrum.

**Programm**: Theater (Pierre Desproges, Drio Fo, Jean-Marie Piemme, Eugène Durif...), Konzerte, unabhängiges Kino...



**MAI/JUIN** (7, 8, 13, 14, 15, 28, 29 mai et 4, 5 juin) à 21 h  
**Pièce d'identité** de Jean-Marie PIEMME, avec Bernard Laborde et Mireille Huchon. *La nouvelle création du Théâtre de l'Entresort, dynamique et contemporaine !* Prix : 15€ et 10€

**JUIN** (18 et 19) à 21 h  
Scène ouverte **Jeunes Talents**. Prix : 10€

**JUILLET et AOUT** (du 21 juillet au 28 août)  
Les **mercredis et jeudis à 22 h** :  
**Pièce d'identité** de Jean-Marie PIEMME. Prix : 15€ et 10€  
Les **samedis à 22 h** :

**La petite histoire** de Eugène DURIF avec Mireille Huchon et Bernard Laborde. *Un voyage imaginaire et coloré dans l'univers de Roméo et Juliette de W. Shakespeare...*  
Prix : 15€ et 10€

**SEPTEMBRE**  
Les **vendredis et samedis à 21 h** :  
**La petite histoire** de Eugène DURIF. Prix : 15€ et 10€

**OCTOBRE / NOVEMBRE** (du 26 octobre au 1<sup>er</sup> novembre) à 21 h  
**Le festival d'automne** - 7 soirées - 4 spectacles  
Programmation sur le site : [www.theatre-entresort-gruissan.com](http://www.theatre-entresort-gruissan.com)  
Prix : 10€ et 15€.

## SORTIR

### LOISIRS NOCTURNES

#### DISCOTHEQUE LA VILLA

Rue des Noctambules  
Parc de Mateille  
Renseignements sur fiche Facebook «La Villa»  
Entrée : 15 € (avec une consommation)

#### DISCOTHEQUE LE MAS

Rue des Noctambules  
Parc de Mateille  
Tél. 04 68 49 28 00  
E-mail : [club-lemas@hotmail.fr](mailto:club-lemas@hotmail.fr)  
Internet : [www.club-lemas.com](http://www.club-lemas.com)  
Entrée : 15 € (avec une consommation)

#### ANIMATION SUR LES QUAIS ET LES PLACES PUBLIQUES

Tous les soirs en saison.



### LIEUX DE SPECTACLES / CINEMAS

#### PALAIS DES CONGRES - VILLAGE

Avenue de Narbonne - Près du Vieux Village  
Tél. 04 68 49 22 50  
Fax 04 68 49 33 12



#### CINEMA - Salle climatisée, son numérique

Hors saison 21 h 00  
Juillet / Aout à 21 h 30  
Programmation : 04 68 32 95 39  
Fax 04 68 32 97 68  
E-mail : [contact@cinemaude.org](mailto:contact@cinemaude.org)  
Internet : [www.cinemaude.org](http://www.cinemaude.org)

Du 1<sup>er</sup> Octobre au 30 Juin  
En saison : 5,80€  
Tarif réduit : 4,30€



## SORTIR



### LE PALAIS DES CONGRES

Avenue de Narbonne - VILLAGE

Tél. 04 68 49 22 50 (en saison)

Tél. 04 68 49 09 00 (hors saison)

E-mail : [office.tourisme@gruissan-mediterranee.com](mailto:office.tourisme@gruissan-mediterranee.com)



Un ensemble de 2000m<sup>2</sup> à la disposition des entreprises, pour leurs congrès ou séminaires :

- **Un hall d'accueil**  
*(5 bureaux, coin détente, salon d'exposition)*
  - **Une salle plénière avec scène, régie son et lumière** *(configuration en salle de restauration, repas dansant, réunions, spectacles...)*
  - **Une cuisine équipée flash**  
*(chambre froide, four, chauffe plat...)*
  - **Salles de réunions**
  - **Un amphithéâtre de 260 places**  
*(scène, régie son et lumière, projection cinématographique...)*
  - **Deux galeries d'exposition**
- A reception area  
*(five offices, a rest area, an exhibition hall)*
  - A conference room with a stage, sound and lighting control room *(configuration as a restaurant, or for dinner and dancing, meetings, entertainment, etc.)*
  - An equipped kitchen *(cold room, oven, food warmer ...)*
  - Meeting rooms
  - A 260-seat amphitheatre *(stage, sound and lighting control room, movie projections ...)*
  - Two exhibition halls
- From simple room rentals to the complete organization of your events, the Tourism Office can provide many services, such as guest management, food services, accommodation, personnel, and the organization of excursions for tourists and relaxation programs for guests.

De la simple location de salle à l'accompagnement complet de vos manifestations, l'Office de Tourisme peut mettre à votre disposition un grand nombre de prestations telles que la gestion de l'accueil, de la restauration, de l'hébergement, la mise à disposition de personnels, l'organisation d'excursions touristiques et de programmes de détente pour les accompagnants.



- **Empfangshalle**  
*(5 Büros, Erholungsbereich, Ausstellungsraum)*
- **Versammlungsraum mit Bühne, Ton- und Lichttechnik**  
*(auch als Speisesaal, für Tanzdinner, Feiern, Vorführungen...)*
- **Ausgerüstete Küche** *(Kühlkammer, Herd, Wärmeplatte...)*
- **Konferenzräume**
- **Amphitheater mit 260 Plätzen** *(Bühne, Ton- und Lichttechnik, Filmvorführungen...)*
- **zwei Ausstellungsgalerien**

Von der einfachen Saalmiete bis zur kompletten Betreuung ihrer Veranstaltungen bietet das Fremdenverkehrsamt viele Leistungen an, darunter Empfang, Bewirtung und Unterbringung, Bereitstellung von Personal, Organisation von Ausflügen und Rahmenprogrammen für Begleitpersonen.

## DIVERTISSEMENT

### CASINO LE PHOEBUS

Boulevard de la Sagne

Tél. 04 68 49 02 52

Ouvert 7 jours sur 7, dès 10 heures le matin.



- Salle de machines à sous (de 10h à l'aube). Grands jeux, Black Jack, Stud poker, Texas Hold'em poker. Restaurant midi et soir tous les jours. Bar Pub. Karoké. Music Live. Piscines en saison.
- Casino fruit machine (from 10 a.m. till dawn). Casino games: Black Jack, Roulette, Texas Hold'em Poker. Restaurant at mid-day and in the evening every day. Pub Bar. Karaoke. Live Music. Poolside in season.
- Casino. Saal mit spielautomaten (von 10 Uhr bis zum Morgen-grauen). Casino Spiele: Black Jack. Roulette. Texas Hold'em Poker. Restaurant täglich mittags und abends. Bar Pub. Karoké. Live Musik. Swimmingpool während der saison.



## FORME ET BIEN-ÊTRE

### UN PARC BALNÉOLUDIQUE

POUR LE DERNIER TRIMESTRE 2010

Afin de combler vos envies de bien-être, sachez que Gruissan ouvre prochainement un grand parc aqualudique.



- Espace détente (hammam, saunas et jacuzzi)
- Espace balnéo aquatique (spa, bain musical)
- Bain "saumure" et bain "Vinéo-thérapeutique"
- Bassin balnéoforme, jets massants, deux cabines de massages
- Espace récréatif extérieur (bassin nautique, toboggan, pataugeoire)
- Espace remise en forme (salle pour la gymnastique, le fitness et salle de cardio-training).

Nos professionnels de la beauté vous proposeront : soins du visage ou du corps, soins énergétiques ou relaxants à base d'huiles essentielles, bronzage, massages...

- It will include: relaxation area (Turkish baths, saunas and Jacuzzi), spa area (spa, musical baths, saltwater baths and wine therapy baths), water fitness pool, jet spray massages, two massage rooms, outside recreation area (nautical pool, slide and wading pool) and fitness area (gym, exercise room and cardio-vascular training room). Gruissan takes your well-being and relaxation seriously.  
Are you looking for natural effective ways to achieve well-being? Our beauty professionals offer face and body care, energy and relaxation treatments based on essential oils, tanning, massages, reenergizing ...

- Geplant sind Erholungsbereich (Hammam, Sauna, Whirlpools), Balneobereich (Spa, Musikbad, Salzlakenbad, Weintherapiebad, Balneo-Fitnessbad, Wassertrahl-Massage, zwei Massagekabinen, Spaßbereich im Freien (Schwimmbecken, Wasserrutsche, Planschbecken) und Fitnessbereich (Gymnastik- und Fitnessraum, Kardiotrainingraum). GRUISSAN ist für die Verurteilung zum allgemeinen Wohlbefinden! Sie benutzen am liebsten natürliche und effiziente Mittel auf dem Weg zur absoluten Entspannung? Unsere Schönheitsprofis bieten an: Gesicht- und Körperpflege, Energiepflegebehandlungen oder Pflegebehandlungen zur Entspannung mit ätherischen Ölen, Bräunungsprogramme, Massagen, Fitness...

## INSTITUTS

### ESTHETIQUE DETENTE LOISIRS - PORT

Mareva SANTACRUZ – Plage du Grazel  
Rue de l'Artimon – Résidence Thalassa  
Tél. 06 71 20 61 73

#### Ouvert à l'année :

- Hiver du mardi au samedi de 9 h à 12 h et de 14 h à 19 h sur RDV
  - Été du lundi au samedi de 9 h à 12 h et 14 h à 19 h
- Possibilité de rendez-vous entre 12h et 14h

Soins du corps et du visage, Epilation, Manucure, Maquillage, Carte fidélité épilation.

**Produits utilisés :** Peggy Sage (marque professionnelle reconnue)  
Possibilité forfaits pour soin du corps

### INSTITUT SPA DIVALI - VILLAGE

14, rue Espert

Tél. 04 68 49 17 40

E-mail : [institutdivali@gmail.com](mailto:institutdivali@gmail.com)

Internet : [www.institutdivali.com](http://www.institutdivali.com)

**Ouvert :** Hiver : du mardi au samedi de 9 h à 18 h 30

**Été :** du lundi au samedi de 9 h à 20 h

**Avec ou sans rendez-vous** Isabelle et son équipe vous accueillent dans un grand espace détente de 120m<sup>2</sup>.

**C'est dans ce cadre unique, réparti sur 2 niveaux que vous sont proposés :**

Soins du visage et du corps, Beauté des mains et des pieds, Epilations, Bronzage, Massages & SPA

**A offrir :** bons et coffrets cadeaux

Carte de fidélité.

### MAEVA ESTHETIQUE - PORT

Résidence Le Chebek

Tél. 04 68 32 14 51

E-mail : [coralye@msn.com](mailto:coralye@msn.com)

#### Ouvert à l'année

Du lundi au samedi de 9 h à 12 h et de 14 h à 19 h

Soins du visage, Soins du corps (gommage, modelage...), Epilation, Styliste d'ongles, Maquillage permanent, Tatouages artistiques, Séances UV

### MORGANE ESTHETIQUE - VILLAGE

Morgane BAUTHEAS

Chez Maxim's coiffure

Place Louis Rachou

au pied de la Tour Barberousse.

Tél. 04 68 49 07 32 ou 06 79 64 48 55

E-mail : [morgane.stephan@hotmail.fr](mailto:morgane.stephan@hotmail.fr)

#### Ouvert à l'année

Du mardi au samedi de 9 h à 12 h et de 14 h à 19 h

Possibilité de rendez-vous entre 12 h et 14 h

Soins du visage et du corps à partir de 39€  
Epilation, Manucure, Maquillage «Art déco», Vente.

- Massage californien 1 h = 40€

- Extension ongles gel = 45€

A la 6<sup>e</sup> prestation -20%



# Gruissan

## Escale Nautique

### TEMPS FORTS

- Le défi Wind
- La fête du Port
- Challenge de la St Pierre de Pêche au Gros





## A Gruissan, Vous êtes acteurs de vos vacances.

Nous allons conjuguer vos vacances au présent des saisons.

Gruissan "tourbillonne" autour de l'eau : navigation, pêche, kite surf, planches ou dériveurs, beach volley... c'est le lieu idéal entre mer et étangs pour pratiquer ces activités.

Que diriez-vous d'un grand bol d'air salé au gout sablé ?

Laissez-vous guider, en un mot comme en « sand » marchez sur le sable et laissez-le vous réchauffer et puis plongez dans les eaux irisés de la Méditerranée.

Prenons nous "date" pour l'évasion ? Ou est-ce encore "vague".

### Prepare your vacation in Gruissan.

Vacation with us all year round.

Gruissan lives to the rhythm of its water: boating, fishing, kite surfing, surfboarding, sailing, beach volley ball – an ideal location between the sea and lakes to enjoy water sports.

A breath of fresh saltwater air. Let yourself be carried away like the sand. Take long walks and warm up, then dive into the fresh bright blue water of the Mediterranean. Are you ready to escape? Come visit our treasures.

### Bereiten Sie Ihren Urlaub in Gruissan.

Wir deklinieren Ihren Urlaub nach Jahreszeiten.

Gruissan wirbelt in der Wasserwelt: Bootsfahrten, Angeln, Kite- oder Windsurfen und Segeln, Beachvolleyball... All diese Sportarten können ideal an Meer und Lagune aus-geübt werden.

Gefällt Ihnen viel frische, salzige Meeresluft und Sandgeruch? Lassen Sie sich führen, gehen Sie durch den Sand, lassen Sie sich von ihm aufwärmen, und tauchen Sie dann in die schillernden Wellen des Mittelmeers. Sollen wir die Meeresbucht schon buchen? Oder warten Sie lieber auf die Urlaubswelle?



### Pour aller plus loin *Per anar mai luènh*

Le Port de plaisance - La pêche - La planche à voile  
Le kitesurf - Les plages - La voile - Les canaux...



<http://www.gruissan-mediterranee.com/nautique>

## INFOS NAUTIQUES

### INFOS NAUTIQUES

#### CAPITAINEURIE

Tél. 04 68 75 21 60 - Fax : 04 68 75 21 61  
E-mail : [accueil.capitainerie@gruissan-mediterranee.com](mailto:accueil.capitainerie@gruissan-mediterranee.com)  
Internet : [www.ville-gruissan.fr](http://www.ville-gruissan.fr)  
Météo Méditerranée VHF : Canal 9  
Accueil permanent

#### Horaires ouverture administrative :

Hors saison 8 h/12 h et 14 h /18 h 30  
En saison : 8 h/20 h

#### Horaires ouverture capitainerie :

Hors saison 7 h/12 h et 14 h /21 h 30  
En saison 7 h /22 h 30

#### Horaires carburant :

Hors saison 8 h/11 h 30 et 14h/17h 30  
En saison 8 h/19 h

#### Météo marine

Tél. 04 68 11 62 00  
ou 08 92 68 08 11 et 08 97 65 12 34  
2 bulletins météo par jour

Répondeur automatique : 08 92 68 08 11



<http://www.gruissan-mediterranee.com/port>



#### ■ Equipements nautiques :

1330 postes dont 99 anneaux en marinas avec électricité (220 V, 6 à 32 ampères, eau, 6 blocs sanitaires)  
250 postes en port à sec  
Vidéosurveillance 24h/24  
Avitaillement tous carburants  
Portiques élévateurs de 12 et 50 tonnes à la zone technique portuaire et commerciale.  
Aire de carénage

■ 1330 berths, with 99 rings in marinas equipped with electricity (220 V, 6 to 32 amps, water, six sanitary stations)  
250 dry dock spaces - 24/24 video surveillance  
Fuelling (all types of fuel)  
12 to 50 ton elevator cranes in the technical and commercial Area of the port.

■ 1330 Liegeplätze, davon 99 Bojen in Marinas mit Stromversorgung (220 V, 6 - 32 A, Wasser, 6 Sanitäreanlagen)  
250 Trockenliegeplätze im Hafen  
Kameraüberwachung rund um die Uhr  
Versorgung mit allen Treibstoffen  
Hebekrane 12 - 50 Tonnen im Technik- und Handelshafenbereich  
Anlage für Arbeiten am Unterwasserschiff

### SAUVETAGE SNSM

Vedette de la Société Nationale de Sauvetage en Mer (S.N.S.M.)  
Quai des Palmiers  
Patron Georges MARCO  
T. : 1616 (cross) / VHF : canal 16



## LOISIRS NAUTIQUES

### GRUISSAN WINDSURF

Ecole Française de Voile  
Base nautique de Mateille  
Ouvert de mai à septembre inclus  
Plan d'eau sécurisé et fermé  
**Tél. 04 68 49 88 31** - Fax. : 04 68 49 64 41



Brochure disponible à l'Office de Tourisme  
E-mail : [gruissanwindsurf@gruissan-mediterranee.com](mailto:gruissanwindsurf@gruissan-mediterranee.com)  
Internet : [www.gruissan-windsurf.com](http://www.gruissan-windsurf.com)



#### 🇫🇷 Planche à voile / Initiation funboard/ Optimist

Stage de 3 à 5 jours, cours particuliers, groupes, locations (découverte, initiation et perfectionnement)

Locations Canoës 1 ou 2 places

- 🇫🇷 Windsurfing / funboarding initiation / «Optimist»  
Training course of 3 to 5 days, private lessons, Gruppen, rentals (basics, initiation and proficiency course)  
Canoes rental 1 or 2 seats
- 🇩🇪 Windsurfen / Einführung Funboard / «Optimist»  
Praktikum von 3 bis 5 Tage, Privatunterricht, Gruppen, Orte (Entdeckung, Einführung und Entwicklung)  
Kanus mieten 1 oder 2 Sitze

### EUROPLONGEE

Ecole et magasin de plongée sous-marine  
Laurence et Nicolas Educateurs Sportifs  
Quai des Palmiers  
**Tél. 04 68 49 18 48 / 06 13 51 90 05**  
Baptême (à partir de 8 ans)  
Stage découverte  
Formations (du niveau 1 au niveau 3)  
Exploration  
Plongée enfant (à partir de 8 ans)  
**Nos services :**  
(location, gonflage, interventions sous marine...)



### GRUISSAN KITE PASSION

Kite Pro Center Etang du Grazel  
Ecole Française de Kitesurf,  
Centre test et location.  
**Tél. 06 74 91 94 39**  
Web : [www.gruissankitepassion.com](http://www.gruissankitepassion.com)  
E-mail : [gkp@wanadoo.fr](mailto:gkp@wanadoo.fr)  
Accès par la plage sauvage des salins près du port Barberousse. Sur étang peu profond réservé au kite et en pleine mer.  
Cours de 3 h pour individuels, groupes, CE.  
Formules journées, week-ends, semaines, à la carte.  
**Prix :** A partir de 95 € la séance  
**Langue parlée :** anglais  
**Ouvert** d'avril à septembre de 10 h à 18 h 7 /7

### POLE NAUTIQUE GRUISSAN

Plage des Chalets. **Tél. 04 68 49 33 33**  
E-mail : [contact@polenautique-gruissan.fr](mailto:contact@polenautique-gruissan.fr)  
Venez découvrir la glisse en catamaran à partir de 10€ par personne. Conditions générales de vente disponibles à l'accueil  
**STAGES - LOCATIONS - LEÇONS - ACCES MER**  
Un pool complet d'activités de glisse et de plage en un unique lieu d'accueil, Catamaran, planche à voile, kite surf, kayak de mer, paddle,Snack.  
**SPECIAL ENFANTS :** parc acrobatique, jeux gonflables. Parking pour bateaux et jets.

**NEW!**

## LOISIRS NAUTIQUES

### PROMENADES ET PECHE

#### BATEAU PROMENADE DURANDAL

Philippe SIEGLER

Tél. 04 68 32 70 69 - Fax : 04 68 90 43 90

Mail : sieglerph@aol.com

Christine ESCLOUPIER

Tél. : 06 07 31 94 27

2 impasse du Cougain - 11100 NARBONNE

Mail : SuperCatDurandal@aol.com

Internet : www.bateau-promenade-durandal.fr

Promenades-croisières-pêche en catamaran  
107 places grand confort

#### Toute l'année :

Côte des Roses, Côte Sauvage, les Chalets,  
les Etangs, les Marais, les Îles, Cap Leucate  
La Franqui - Port la Nouvelle

Commentaires en français, anglais, allemand

Prix : Adulte à partir de 7,5 € / Enfant 4,5 €



#### CATAMARAN LE «PORT GRUSAN»

Face à la pharmacie du Port

Contact Coraline

Tél. 06 29 90 16 34 ou 09 53 97 80 21

De MAI à fin SEPTEMBRE

• Tous les mardis, mercredis, samedis et dimanches :  
**PECHE EN MER** avec Olivier LAFFAGE, Marin pêcheur Gruissanais - **Départ** : 7h - Retour vers 12h  
**Tarif** : 22€ - Réservation fortement conseillée.

• Tous les jours :

**PROMENADE EN MER** le long de la Côte des Roses

**Premier départ** : 10h30 - Durée : 1h45 - **Tarif** : 11€

**Après-midi départ** à 14h, 15h, 16h, 17h

Durée : 1h - **Tarifs** : 7€ adulte / 4,50€ enfant

**Le soir** 18h30 coucher de soleil - Durée : 1h30

**Tarifs** : 9€ adulte / 6€ Enfant

**Tarifs Groupes** : nous consulter



### MONITEURS DE PECHE

#### MONITEUR DE PECHE SURFCATING

Alain RUABERCHERA

Diplômé Ministère Jeunesse et Sports

Tél. 06 13 49 21 44 - 04 68 45 33 08

E-mail : stanley11@hotmail.fr

Internet : www.alainsurfcating.fr

**COURS DE PECHE** : Accompagnement personnalisé. Matériel fourni gratuitement, appâts à la charge du client.

Langue parlée : Anglais.

Age minimum : 12/14 ans.

STAGE Initiation

- Découverte (2h) : 50€

- Stage Pêche de nuit (3h) : 85€

- Stage lancers (casting) (2h) : 40€

- Stage pêche aux leurres (2h) : 50€

- Stage pêche pitchouns (2h) : 35€

- Stage pêche eau douce (4h) : 80€

#### MONITEUR DE PECHE

Yannick RIVIERE

Guide Diplômé d'Etat, moniteur agréé FFPML

Tél. 06 78 55 70 71

8 avenue des dunes à Gruissan Plage.

www.pescofi.fr ou www.pechenpayscathare.fr

Yannick Rivière, vous propose de découvrir la pêche aux leurres en Méditerranée ou à la mouche en rivière.

**PECHE EN MER** : découverte, initiation de la pêche aux leurres du loup et des poissons de roche. (Rock fishing).

**PECHE EN EAU DOUCE** : découverte, initiation, perfectionnement de la pêche à la mouche de la truite et de l'ombre.

### FORMATION

#### AUTRE RIVE

ECOLE DE CROISIERE DE GRUISSAN

Quai des Palmiers - Port de Plaisance

Tél. 06 75 83 10 00

E-mail : autrericroisieres@free.fr

Internet : www.autrericroisieres.free.fr

Formation à la pratique de la voile sur voile habitable

Sorties en famille - Cours personnalisés  
Stages à partir de 10 ans - Cours dispensés par Moniteurs Diplômés d'Etat.

Ouvert à l'année sur rendez-vous

Langue parlée : anglais

**Tarifs** à partir de 40 €.

Organisation de croisières

Réservations conseillées

#### BATEAU ÉCOLE «GRAZEL»

Résidence Les Hublots du Port

Tél. 06 83 35 65 06

Formation au permis côtier

Ouvert toute l'année

#### PASSION VOILE

M. David COULON - Quai du Levant (face à la pharmacie) - Bassin n°1 - Emplacement 1B10

Tél. 06 21 68 33 08

E-mail : coulond.david@orange.fr

**NAVIGATION SUR VOILIER** : initiation, stages, cours particuliers, prise en main de votre bateau. Ces formules s'adressent à tous types de public, familial, débutant, confirmé.

Différents thèmes de navigation seront abordés en fonction des attentes de chacun, visant toujours le plaisir de la navigation à la voile, la sécurité et l'évolution des techniques pour tous. Ceci dans un climat venteux et convivial

NEW!

## LOISIRS NAUTIQUES

### FORMATION

#### Sarl Le PHALENE

Formation à la conduite de bateaux de plaisance à moteur  
M. Didier BOBRIE Formateur agréé à la Conduite des bateaux de plaisance à moteur, Membre de la Fédération Nationale des Bateaux-Ecoles. Expert maritime & fluvial. Certificat d'expertise judiciaire. Agrément Affaires Maritimes  
**GSM : 06 14 21 10 47**  
E-mail : [contact@permisbateaux.info](mailto:contact@permisbateaux.info)  
Internet : [www.permis-bateau-mer.com](http://www.permis-bateau-mer.com)  
[www.permis-bateau-riviere.com](http://www.permis-bateau-riviere.com)

Ouvert toute l'année

**Langues parlées** : français – anglais  
**Tarif** : 480 € TTC tout compris

🇫🇷 **Permis bateau** : côtier / hauturier / eaux intérieures / grande plaisance fluviale / certificat restreint de radiotéléphoniste / VHF – **Cours personnalisés « In situ »**

🇬🇧 Boat permits: coastal/offshore/internal waters/large waterway pleasure boat sailing/limited radio-telephone operator certificate/VHF

🇩🇪 Bootsscheine: Küste / Hochsee / Binnengewässer / große Flussboote / Sprechfunkausweis (CRR) / UKW Individuelle Kurse „In situ“



### LOCATIONS BATEAUX

#### CAP' EAU LARGE

Sandro STEPANOFF  
Quai du Grégau  
**Tél. 04 68 32 90 96 / 06 17 50 65 99**  
Fax : 04 68 32 90 96  
E-mail : [gruissan@capeaularge.fr](mailto:gruissan@capeaularge.fr)  
Internet : [www.capeaularge.fr](http://www.capeaularge.fr)  
**LOCATION** à la journée, au week-end ou à la semaine

Navigation côtière ou hauturière avec skipper  
Vente - Atelier entretien et réparation

#### GRUISSAN PORT À SEC

sarl Gruissan Port Sec - Zone technique du Port  
M. Christian et Sébastien ANDRES  
**Tél./Fax : 04 68 32 74 57**  
**06 15 20 13 10 ou 06 03 94 75 52**  
E-mail : [info@gruissan-port-sec.com](mailto:info@gruissan-port-sec.com)  
Internet : [www.gruissan-port-sec.com](http://www.gruissan-port-sec.com)

**Location** de bateaux à moteur.

#### OCHAPY VOILE ECOLE DE CROISIÈRE

Pierre-Yves JOURDAN Capitaine 500 yachts et commerces - Moniteur de Croisière  
Quai 1 place F06 - Place des Menhirs - Port de plaisance  
**Tél. 06 61 84 88 10** - E-mail : [contact@ochapy.com](mailto:contact@ochapy.com)  
Internet : [www.ochapy.com](http://www.ochapy.com)

Ouvert toute l'année.

**Langues parlées** : Anglais, Espagnol, Allemand  
**Location de voiliers** avec ou sans skipper, Stages Ecole et Découverte, Convoyage toutes unités jusqu'à 50m.



## LOISIRS NAUTIQUES

### LOCATIONS DE JET-SKI

#### JET' XTREME

##### Location jet ski avec et sans permis

Base nautique - Plage des Chalets à Gruissan

Tél. : 06 18 00 03 56

Plage de l'Aquajet à Narbonne-plage

Tél. : 06 22 43 72 93

##### Location de bananes et de bouées tractées

Plage des Aiguades - Parking Av. de la Jonque

Tél. : 06 01 20 61 00

E-mail : [jetxtreme@orange.fr](mailto:jetxtreme@orange.fr)

Internet : [jetxtreme11.com](http://jetxtreme11.com)

- Ouvert : **mai, juin, septembre** : week-end et jours fériés. **Juillet, août** : tous les jours à partir de 10h30.

**Location Jet ski** : Dès 16 ans, seul ou à deux, sans permis bateau découvrez les sensations de glisse et de liberté qu'offre le jet ski. Nous vous proposons des initiations de 20, 30, 60 min et des randonnées découverte de la côte de 2h. Vous piloterez des jets ski Kawasaki 1500cm<sup>3</sup> et serez encadrés par Jean-Marie GARCIA moniteur diplômé Champion du Monde 2001.

Baptême pour les petits. A partir de 30 €. Jet' xtreme vous propose la vente de jets ski neufs et occasions, la vente d'accessoires, l'entretien de vos jets et du gardiennage.

**Location Bananes** : Activité tractée plus calme adaptée aux familles et aux enfants à partir de 6/7 ans. **Tarif unique** : 10€/pers. - Durée environ 12 mn - **Tarif groupe** de 4 à 8 pers. nous consulter.

**Location Bouées** : Activité tractée à sensation de vitesse, à partir de 9/10 ans - **Tarif unique** : 15€/ pers - Durée environ 12 mn - Activité de groupe, il est possible de monter sur la bouée : de 2 à 8 pers maximum pour les enfants - et de 2 à 6 pers maximum pour les Adultes.

Réservations conseillées.

OUVERT : Tous les jours dès 10H en juillet et août.



■ We offer 20, 30 and 60 minute initiation sessions and two hour jet ski visits of the coast. You will steer 1500cm<sup>3</sup> Kawasaki jet skis under the supervision of Jean-Marie GARCIA, a certified instructor and 2001 World Champion. Baptism for younger children starting at €30.

Jet'xtreme sells new and used jet skis, as well as accessories, and provides maintenance and storage for your jet skis.

Banana boat rental: families and children from 6/7 years. Single price: 10 €/pers.

- Duration about 12 minutes - Group price from 4 to 8 pers. Contact us.

Rubber rings rental: towed-water activities from 9/10 years - Single price: 15€/ pers.

- Duration about 12 minutes

OPEN: Daily from 10am in July and August.

■ Wir bieten Einführungen von 20, 30 und 60 Min. und Küstenerkundungen von 2 Std. an. Sie fahren ein Kawasaki-Jetski 1500 cm<sup>3</sup> und werden von Jean Marie Garcia betreut, dem staatl. geprüften Jetbootlehrer und Weltmeister 2001.

Wassertaufe für Kinder, ab 30€

Jet' xtreme verkauft neue und gebrauchte Jetboote und Zubehör. Wartung und Aufbewahrung von Jetbooten.

Vermietung Bananen: Familien und Kinder ab 7/6 Jahren. Ein Preis: 10 € / Pers.

- Dauer ca. 12 Minuten - Preis Gruppe 4/8 Pers. mit uns auf.

Vermietung Bojen: Aktivität von 9/10 Jahre geschleppt - ein Preis: 15 € / Pers.

- Dauer ca. 12 Minuten

Öffnungszeiten: Täglich ab 10 Uhr im Juli und August.



#### GAR MARINE - JETSXQUADS

Z.T du port

Tél. 04 68 49 06 10 / 04 68 49 56 27

Mail : [jetsxquads@wanadoo.fr](mailto:jetsxquads@wanadoo.fr)

[garmarine@wanadoo.fr](mailto:garmarine@wanadoo.fr)

Vente neuf et occasion (VNM, quads, bateaux, moteurs HB), dépôt vente, entretien et réparation toutes marques. Pièces détachées neuves et occasions, accessoires et vêtements, accastillage. Location d'emplacements à flot et à terre, gardiennage ext. et int.

**Location**, initiation et randonnées de jet ski avec et sans permis (avec moniteur diplômé).

### AUTRES LOCATIONS

#### LES BATEAUX BLEUS - PORT

Quai Barberousse - Rive gauche

Tél. 04 68 91 26 95

E-mail : [lesbateauxbleus@hotmail.fr](mailto:lesbateauxbleus@hotmail.fr)

Ouvert du 1<sup>er</sup> mai au 15 septembre de 9h à 23h (7 jours/7). Réservations de 9h à 20h.

**LOCATION** de bateaux électriques sans permis de 1 à 5 pers., simple d'utilisation, très sécurisant et de faible vitesse (7 à 8km/H)

**Tarifs** : 20 mns = 12€ - 40 mns = 17€ - 1h = 22€

(quelque soit le nombre de personnes à bord).

Les moins de 15 ans doivent être accompagnés d'un adulte. Possibilité de location : à la 1/2 journée, ou à la journée.

#### LE P'TIT GRAZEL

Place du Cadran Solaire

Sophie SORTAIS - E-mail : [leptitgrazel@orange.fr](mailto:leptitgrazel@orange.fr)

Tél. 04 68 32 44 98 ou 06 33 23 36 82

Ouvert du 15 avril au 30 septembre.

**LOCATION** de pédalos, canoës, kayaks. Salon de thé, crêpes, glaces, pizzas. Accès Internet.

## TROUVER L'INFO

### BUS / TAXI

#### CITYBUS

Communauté d'Agglomération du Grand Narbonne  
**Tél. 04 68 90 18 18**  
12 Bd Frédéric Mistral - 11100 NARBONNE  
Internet : [www.citibus.fr](http://www.citibus.fr)

#### Tarifs :

Le trajet : 1€ - Le Carnet de 10 tickets : 7€ en vente dans le bus ou à l'Office de Tourisme de Gruissan. Possibilité de Transport A la Demande (TAD) toute l'année : Tél. 04 68 90 18 18 la veille avant 17H,

#### ALLO TAXI REY

E-mail: [allotaxirey@dbmail.com](mailto:allotaxirey@dbmail.com)  
**Tél. 04 68 49 19 12**  
Port : 06 74 83 76 15

#### TAXI DU GRAND LARGE

**Tél. 04 68 49 63 47**  
Port : 06 76 41 55 67

### STATIONS SERVICES

#### STATION INTERMARCHÉ

24h/24  
1, avenue des Ayguades  
**Tél. 04 68 49 06 31**  
Boutique et accessoires vélos, VTT, lavage autos, Gaz.

#### STATION SERVICE DYNEFF - VILLAGE

Relais de la Clape - Av de Narbonne  
**Tél. / Fax : 04 68 49 04 01**  
E-mail : [sta.gruissan@dyneff.fr](mailto:sta.gruissan@dyneff.fr)  
Ouvert : 24h/24, 7j/7

### GARAGES

#### GARAGE du VIEUX PORT - VILLAGE

Réseau AD  
M. Dany PETIT et Philippe BELGARRIC  
Clos de l'Estret  
**Tél. 04 68 49 05 66**  
E-mail : [garageduvieuxport@orange.fr](mailto:garageduvieuxport@orange.fr)  
Réparations toutes marques  
Dépannage et remorquage  
Du lundi au vendredi de 8h30 à 12h et 14h à 19h  
Ouvert à l'année

#### L.H.S. - MATEILLE

Zone Artisanale  
**Tél. 04 68 75 04 04** - Port : 06 75 12 55 19  
Fax 04 68 75 04 02  
E-mail : [vincent@lhs-ds.com](mailto:vincent@lhs-ds.com)  
Site : [www.lhs-ds.com](http://www.lhs-ds.com)  
Garage Mécanique Générale. Dépannage, diagnostic électronique : autos, motos, camping-cars, ABS, airbag - Tolerie, peinture



### PRESSING-LAVERIE-LAVOMATIQUE

#### La LAVERIE de la Mer - PORT

Boulevard Pech Maynaud  
**Tél. 04 68 32 08 51**  
Ouverte 7/7j de 9h à 20h la semaine  
et de 9h à 23h le week-end

#### LAVOMATIQUE - PORT

Résidence Presqu'île 2  
Place de la Bonance  
**Tél. 04 68 49 53 76**  
Ouvert à l'année 7j/7. De 6h à à 23h  
Magasin climatisé

#### LAVOMATIQUE - AYGAUDES

Avenue de la Felouque  
**Tél. 04 68 49 31 17**  
**Ouvert de Mars à Novembre**

#### Le PRESSING de la Mer - PORT

Boulevard Pech Maynaud  
**Tél. 04 68 32 08 51**  
Ouvert 7/7j du lundi au samedi de 9Hh à 20h non stop

#### Station service DYNEFF LAVERIE - VILLAGE

Avenue de Narbonne  
**Tél. 04 68 49 04 01**



## TROUVER L'INFO

### POSTE / BANQUES

#### BANQUE POPULAIRE - PORT

Parking des Amarines  
Boulevard Pech Maynaud

**Distributeur Automatique de billets UNIQUEMENT**



#### CAISSE D'ÉPARGNE - VILLAGE

11 Avenue de Narbonne

Tél. 0 821 01 52 54

Fax : 04 68 49 09 65



#### Heures d'ouverture :

Mardi, mercredi et vendredi :

Matin de 8h30 /12h15 - Après-midi de 13h30 à 17h45  
sur rendez-vous.

Judi Matin : de 8h30 à 12h15 - Après-midi de 14h30 à  
17h45 sur rendez-vous.

Samedi matin : de 8h30 à 12h30 sur rendez-vous

Distributeur Automatique de Billets (DAB) dans le hall et  
un autre Bd Pech Maynaud (Port rive gauche)

#### CREDIT AGRICOLE - VILLAGE

1, rue République

Tél. 04 68 49 07 28

Permanence toute l'année (hiver et été) :  
le mardi et le vendredi de 9h à 11h30



#### LA POSTE - VILLAGE

Place Gibert

Tél. 04 68 75 21 40



#### Hors saison :

Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 13h30 à 16h  
Le samedi de 9h à 11h30

**Du 1<sup>er</sup> Juillet au 31 août :**

Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 13h et de 14h à 16h.  
Le samedi de 9h à 11h30

Distributeur Automatique de Billets à l'extérieur

### SERVICES PUBLICS

#### BRIGADE DE GENDARMERIE MARITIME

Vedette côtière de la surveillance maritime  
P 612 - La MAURY - Quai Cap au large

Tél. 04 68 49 44 35

Commandant de Brigade

M. François CORDIER - *Adjudant-chef*

#### BRL EXPLOITATION

Exploitation du service des eaux potables  
N°4 ZAC de Mateille BP8

Tél. 04 68 75 21 50 - Fax : 04 68 75 21 52

Service dépannage 24H/24, tous les jours.

#### CRECHE MULTI-ACCUEIL - VILLAGE

Chemin Française Dolto

Tél. et Fax : 04 68 49 53 33

E-mail : [creche@ville-gruissan.fr](mailto:creche@ville-gruissan.fr)

**Ouvert toute l'année** du lundi au vendredi de  
7h30 à 18h30 en dehors des jours fériés, d'une  
semaine à Noël et d'une semaine en avril.

Tarifs : 1,85€/heure pour les personnes domiciliées à  
Gruissan en permanence - 2,45€/heure pour les per-  
sonnes extérieures à Gruissan - 2€ pour le repas.

#### DECHETTERIE

Ouvert du Lundi au samedi

de 9h à 12h et de 14h à 17h, toute l'année

Tél. 04 68 75 14 87

#### EDF-GDF

Sécurité Dépannage EDF 0810 333 011/GDF 0810 433 011

#### GENDARMERIE NATIONALE - VILLAGE

Avenue Joseph Camp

Tél. 17 ou 04 68 49 06 00

#### MAIRIE - VILLAGE

Place Gibert

Tél. 04 68 75 21 21 - Fax : 04 68 75 21 39

E-mail : [contact@ville-gruissan.fr](mailto:contact@ville-gruissan.fr)

#### POLICE MUNICIPALE - VILLAGE

Rue René Gimié

Tél. 04 68 75 21 25 - Fax : 04 68 75 21 37

E-mail : [pmunicipale@ville-gruissan.fr](mailto:pmunicipale@ville-gruissan.fr)

#### POMPIERS - PORT

Avenue des Ayguades de Pech Rouge : 18 ou 112

Administratif : 04 68 49 26 04 Fax : 04 68 49 06 18

### DIVERS

#### BISON FUTE

Tél. 0 826 022 022 (gratuit depuis un poste fixe)

[www.bison-fute.equipement.gouv.fr](http://www.bison-fute.equipement.gouv.fr)

#### INFO TRAFIC - 107,7 FM

[www.infotrafic.com](http://www.infotrafic.com)

#### MESSES - Eglise du Village

Tous les dimanches à 9h30

### LOCATIONS DIVERSES

#### VACANCES CONFORT - PORT

M. Francis PIAT

Place du Cadran Solaire

Plage du Grazel

Tél. 04 68 49 13 35

E-mail : [vacances.confort@wanadoo.fr](mailto:vacances.confort@wanadoo.fr)

Internet : [www.vacances.confort.free.fr](http://www.vacances.confort.free.fr)

**LOCATION :** draps, téléviseurs, poussettes, lits bébé,

**Autres services :** Clés minute. Photocopies et fax

Ouvert du 1<sup>er</sup> avril au 30 septembre et vacances sco-  
laires ou sur réservation.

### AMENAGEMENTS HANDICAPES

#### Accès par des "tiralos"

**mis à disposition :**

- Plage des chalets
- (base de voile)
- Plage du Grazel au Poste 6

#### Tresses d'accès

**au bord de plage :**

- poste 1 (Chalets)
- poste 5 (Ayguades)
- poste 6 (Grazel)

## SANTE

### URGENCES

**CENTRE HOSPITALIER**  
Boulevard Docteur Lacroix  
Narbonne  
Tél. 04 68 42 60 00

**SOS Urgences SMUR**  
Boulevard Docteur Lacroix  
Narbonne  
Tél. 04 68 41 00 00 ou le 15

**POMPIERS GRISSAN 18**

**SAUVETAGE EN MER**  
Vedette de S.N.S.M.  
Quai des Palmiers.  
Marco Georges - Capitaine  
Tél. 06 78 03 14 69

### MEDECINS GENERALISTES

■ Du 1<sup>er</sup> juillet au 31 août un médecin de garde toutes les nuits de 19 h à 24 h, ainsi que les samedis après-midi, dimanches et jours fériés de 8 h à 24 h. Les nuits de semaine, la garde est assurée pour les trois stations du littoral narbonnais, pendant les week-ends la permanence est « couverte » par un praticien par station.

☒ DOCTORS. From 1 July to 31 August a doctor is on emergency duty every night from 19:00 to 24:00, as well as Saturday afternoons, Sundays and public holidays from 8:00 to 24:00.

Emergency cover is provided on nights in mid-week for the three resorts on the Narbonnais coast, and at weekends by one practitioner per resort.

☒ *ÄRZTE Von 1. Juli bis 31. August jede Nacht ärztlicher Notdienst von 19 bis 24 Uhr sowie an den Samstagnachmittagen, Sonntagen und Feiertagen von 8 bis 24 Uhr. In den Nächten während der Woche existiert ein ärztlicher Notdienst für die drei Ferienorte der Küste von Narbonne, an den Wochenenden hat ein Arzt pro Ferienort Bereitschaftsdienst.*

**VILLAGE**  
Docteurs **BESSE Francis**  
et **Jean-Baptiste**  
Rue Espert près de l'église  
Tél. 04 68 49 00 46

Consultations tous les jours de 9h à 12h et de 16h à 19h  
Fermé le Samedi

**VILLAGE**  
Docteur **BOUSCARLE François**  
Avenue du Général AZIBERT  
Face au monument aux morts  
Tél. 04 68 49 01 19 ou 06 07 96 21 76

Consultations tous les jours de 10h à 12h et de 16h à 19h  
Samedi matin de 10h à 12h

**PORT**  
Docteur **GOMEZ Alain**  
Résidence le Chebek - Rive gauche  
Tél. 04 68 49 73 08  
Port 06 07 96 21 66

Consultations du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 16h à 19h

**PORT**  
Docteur **SCHNEIDER Jean-Pierre**  
Les Rocailles 1, Rive droite  
Tél. 04 68 49 14 38

Consultations tous les jours de 9h30 à 12h et de 17h à 19h  
Fermé le jeudi après-midi

### DENTISTES

**VILLAGE**  
Docteur **MARTIN Marc**  
2, avenue de Narbonne  
Tél. 04 68 49 13 72

Cabinet ouvert du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 15h à 19h sur rendez-vous

**PORT RIVE GAUCHE**  
Docteur **BAILLETTE Claude**  
19 rue du Sar  
Tél. 04 68 49 58 42  
E-mail [claudette.baillette@hotmail.fr](mailto:claudette.baillette@hotmail.fr)

Cabinet ouvert toute l'année.  
Lundi 14h/19h - Mardi, Mercredi, Vendredi 8h30/12h et 14/19h - Samedi 8h30/12h - Fermé le jeudi

### INFIRMIERES

**VILLAGE**  
M. **BONARDI**, M<sup>mes</sup> **BRU** et **GRIVOT**  
Quai de l'étang  
Tél. 04 68 49 21 63 / 06 08 51 61 01

Ouvert en Hiver de 8h30 à 11h  
Juillet et août de 8h à 12h  
Le soir sur rendez-vous

**VILLAGE**  
M. **CEREZO Laurent**  
2 rue de Toulouse  
Tél. 06 50 81 07 66 - Sur RDV

**AYGUADES**  
M<sup>me</sup> **TREILLE Christèle**  
12-2 Les Maisons du Rivage Bleu  
Tél. 06 80 50 82 90  
ou 04 68 49 12 98

**PORT RIVE GAUCHE**  
M<sup>me</sup> **Véronique MARCEL**  
78 Bora Bora 2 av Aiglefin  
Tél. 06 14 33 64 35

### KINESITHERAPEUTES

**PORT**  
M<sup>me</sup> **GRIS-LAJUS Roseline**  
Rue du Sextant - Les Logis du Languedoc  
Tél. 04 68 49 59 81

**PORT**  
M<sup>me</sup> **PLANTON Catherine**  
M<sup>me</sup> **KHEMIS Cécile**  
Les Rocailles B - Quai du Ponant  
Tél. 04 68 49 69 17

**PORT**  
M<sup>me</sup> **ROBERT Valérie**  
Résidence le Tribord Bât B.  
Tél. 04 68 49 15 29 / 06 25 70 10 35

**VILLAGE**  
M. **ROLLAND Jean-Yves**  
Résidence Port des pêcheurs  
Tél. 04 68 49 00 94  
E-mail [simone.rolland@yahoo.fr](mailto:simone.rolland@yahoo.fr)

### NATUROPATHE

**VILLAGE**  
M<sup>me</sup> **BOINOT Marie-Laurence**  
1, rue du Paradis  
Tél. 06 15 84 27 93  
E-mail [marieboinot@free.fr](mailto:marieboinot@free.fr)

Amincissement, Relation d'aide,  
Phytothérapie, Bioénergie.  
Visite à domicile sur rendez-vous

### OPTICIEN

**VILLAGE**  
**OPTIQUE DE LA TOUR**  
M. **SARDA Brice**  
14, Grand'rue  
Tél. 04 68 49 12 35

### ORTHOPHONISTES

**PORT**  
M<sup>me</sup> **SIGE-BAIGES Anne Blandine**  
72, résidence Persépolis  
Tél. 04 68 49 78 81

**VILLAGE**  
M<sup>me</sup> **ZABBAL Mirna**  
1 bis, rue de Verdun  
Tél. 06 37 00 50 60

### OSTEOPATHE

**PORT**  
M. **SZANTO Eric**  
Résidence Le Tribord  
Tél. 04 68 49 25 98

### PEDICURE PODOLOGUE

**VILLAGE**  
M<sup>me</sup> **DAVID Sylvie**  
1 avenue Joseph Camp  
Tél. 06 07 85 62 58  
E-mail : [sylpodo@yahoo.fr](mailto:sylpodo@yahoo.fr)

### PHARMACIES

**VILLAGE**  
**PHARMACIE DE LA TOUR**  
Grand Rue - Tél. 04 68 49 00 38

**Ouvert toute l'année** : du lundi au samedi de 9h à 12h et de 15h à 19h30. En juillet et août : Du lundi au samedi 9h à 12h et de 15h à 19h30 et le dimanche matin de 10h à 12h30.

**PORT**  
**PHARMACIE DU LEVANT**  
Quai du Levant  
Tél. 04 68 49 00 84

**Ouvert toute l'année** du lundi au samedi de 9h à 12h15 et de 15h à 19h15. En juillet et août : du lundi au samedi de 9h à 20h et le dimanche de 10h à 12h.

### VETERINAIRE

**PORT**  
Docteur **EYME Jean-François**  
Les Rocailles 1 bat F  
Quai du Ponant  
Tél. 04 68 75 18 22  
E-mail : [veterinaire.gruissan@free.fr](mailto:veterinaire.gruissan@free.fr)  
Urgences : 06 15 24 11 75

Langues parlées : Anglais et Espagnol  
Consultations sur rendez-vous de préférence  
**Ouvert toute l'année** de : 9h/12h et 17h/19h - Fermé le samedi après midi. Echographie, radiologie, chirurgie, hospitalisation, analyses médicales, médecine interne

### POSTES DE SECOURS

POSTE 1 : Plage des Chalets - 06 72 43 48 56

POSTE 2 : 18 Plage des Chalets - 06 72 43 26 77

POSTE 3 : Plage Matelle - 06 72 43 33 97

POSTE 4 : Plage Aiguades - 06 72 43 35 10

POSTE 5 : Plage Aiguades - 06 72 43 31 14

POSTE 6 : Plage Grazel - 06 72 43 29 36

POSTE 7 : 18 Plage des Salins - 06 72 43 35 24



# CASINO

## Le Phœbus

Hôtel & Divertissements



**20€ seulement :**  
**un repas sympa**  
**+ des jetons gratuits**  
**= GAGNER, c'est facile !**



20 € la formule dont 5 € de jetons offerts. Formule : entrée + plat ou plat + dessert (hors boissons). Offre valable sur présentation de ce bon.  
Les 5 € de jetons pourront être changés à la caisse Machines à Sous (en pièces de 0.20 €). Les 5 € de jetons ne pourront être changés aux tables de jeux que pendant les horaires d'ouverture. Les jetons ne sont ni échangeables, ni cessibles, ni remboursables. Les jetons peuvent être gardés et joués lorsque que vous le désirez. Photo non contractuelle.  
Présentation obligatoire d'une pièce d'identité valide pour pénétrer dans les espaces jeux et majoritée obligatoire.

MAGIC  
CASINOS  
JACKPOT

Renseignements et réservations : 04 68 49 02 52  
[www.phoebus-sa.com](http://www.phoebus-sa.com)

Best  
Western